

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu

Obsah

Strana

Európsky parlament

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 31. januára 2008

PRIJATÉ TEXTY

Zápisnica z tejto schôdze bola uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie C 68 E, 13.3.2008

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

UZNESENIA

Európsky parlament**Štvrtok 31. januára 2008**

(2009/C 68 E/01)	Európsky výskumný priestor: nové perspektívy Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o európskom výskumnom priestore: nových perspektívach (2007/2187(INI))	1
(2009/C 68 E/02)	Irán Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o Iráne	8
(2009/C 68 E/03)	Konferencia o klimatických zmenách na Bali Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o výsledkoch konferencie o klimatických zmenách na Bali (COP 13 a COP/MOP 3)	13
(2009/C 68 E/04)	Akčný plán pre energetickú účinnosť: využitie potenciálu Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o akčnom pláne pre energetickú účinnosť: využitie potenciálu (2007/2106(INI))	18

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah <i>(pokračovanie)</i>	Strana
(2009/C 68 E/05)	Politika zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a odstraňovania odpadu v rámci európskeho rybného hospodárstva Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o politike zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a odstraňovania odpadu v rámci európskeho rybného hospodárstva (2007/2112(INI))	26
(2009/C 68 E/06)	Európska stratégia riešenia rómskej otázky Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o európskej stratégii riešenia rómskej otázky .	31
 II Oznámenia 		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európsky parlament		
Štvrtok 31. januára 2008		
(2009/C 68 E/07)	Právomoci predsedu (výklad článku 19 rokovacieho poriadku) Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o výklade článku 19 rokovacieho poriadku, ktorý sa týka právomocí predsedu	36
 III Prípravné akty 		
Európsky parlament		
Štvrtok 31. januára 2008		
(2009/C 68 E/08)	Zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach EÚ ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Lotyšsko, Maďarsko, Malta, Poľsko, Rumunsko, Slovensko a Slovinsko na účely tranzitu cez ich územia jednostranne uznávajú niektoré doklady za rovnocenné s ich vnútroštátnymi vízami (KOM(2007)0508 — C6-0279/2007 — 2007/0185(COD))	37
	P6_TC1-COD(2007)0185 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 31. januára 2008 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2008/ES, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na jednostrannom uznávaní niektorých dokladov Bulharskom, Cyprom a Rumunskom za rovnocenné s ich národnými vízami na účely tranzitu cez ich územia ...	38
(2009/C 68 E/09)	Zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach EÚ (Švajčiarsko a Lichtenštajnsko) ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 896/2006/ES, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty na účely tranzitu cez ich územie jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom (KOM(2007)0508 — C6-0280/2007 — 2007/0186(COD))	38

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
	P6_TC1-COD(2007)0186	
	Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 31. januára 2008 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2008/ES, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 896/2006/ES, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty na účely tranzitu cez ich územie jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom	39
(2009/C 68 E/10)	Štatistika akvakultúry ***I	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o predkladaní štatistiky akvakultúry členskými štátmi (KOM(2006)0864 — C6-0005/2007 — 2006/0286(COD))	39
	P6_TC1-COD(2006)0286	
	Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 31. januára 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o predkladaní štatistiky o akvakultúre členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 788/96	39
(2009/C 68 E/11)	Spolupráca osobitných zásahových jednotiek členských štátov *	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o iniciatíve Rakúskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady o zlepšení spolupráce medzi osobitnými zásahovými jednotkami členských štátov Európskej únie v krízových situáciách (15437/2006 — C6-0058/2007 — 2007/0803(CNS))	40
(2009/C 68 E/12)	Dokončenie vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva ***II	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 97/67/ES s ohľadom na úplné dokončenie vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva (13593/6/2007 — C6-0410/2007 — 2006/0196(COD))	44

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Politické pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo nahradený text je vyznačený hrubou kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ¶.

Korekcie a technické úpravy, ktoré urobili útvary: nový alebo nahradený text je vyznačený kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ||.

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Európsky výskumný priestor: nové perspektívy

P6_TA(2008)0029

Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o európskom výskumnom priestore: nových perspektívach (2007/2187(INI))

(2009/C 68 E/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zelenú knihu Komisie zo 4. apríla 2007 pod názvom Európsky výskumný priestor: nové perspektívy (KOM(2007)0161),
 - so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie (SEK(2007)0412), ktorý je sprievodným dokumentom k uvedenej Zelenej knihe Komisie,
 - so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) ⁽¹⁾(siedmy rámcový program),
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 24. mája 2007 o uvedení poznatkov do praxe: všeobecná inovačná stratégia pre Európu ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0005/2008),
- A. keďže Európska rada, ktorá zasadala 23. a 24. marca 2000 v Lisabone, podporila cieľ vytvoriť európsky výskumný priestor (EVP),
- B. keďže na zasadnutí Európskej rady v Barcelone, ktoré sa konalo 15. a 16. marca 2002, sa dohodlo na ciele zvýšiť celkové výdavky na výskum a vývoj do roku 2010 na 3 % HDP Európskej únie (dve tretiny by mali pochádzať zo súkromného sektora a jedna tretina z verejného sektora),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269. Opravené znenie v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 91.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0212.

Štvrtok 31. januára 2008

- C. keďže účelom siedmeho rámcového programu je podporovať vytvorenie EVP,
- D. keďže vytvorenie EVP by malo sprevádzať vytvorenie európskeho priestoru vyššieho vzdelávania a európskeho inovačného priestoru a tým by sa doplnili všetky strany tzv. vedomostného trojuholníka,
- E. keďže EVP zahŕňa tri hlavné aspekty: vnútorný trh v oblasti výskumu, kde výskumní pracovníci, technológia a poznatky môžu voľne obiehať, účinnú koordináciu celoštátnych a regionálnych výskumných aktivít na úrovni EÚ, a programy, politiky a iniciatívy realizované a financované na úrovni EÚ,
- F. keďže je potrebné vyvinúť väčšie úsilie, najmä pokiaľ ide o koordináciu, vo všetkých dimenziách výskumu EÚ: ľudia, infraštruktúra, organizácie, financovanie, výmena poznatkov a globálna spolupráca, aby sa prekonala roztrieštenosť výskumu v EÚ a aby sa v rámci týchto dimenzií využil potenciál EÚ,
- G. keďže pracovné príležitosti a pracovné podmienky nie sú také, aby podnecovali mladých mužov a ženy vstupovať do výskumného sektora, čo znamená, že sa mrhá cennými ľudskými zdrojmi,
- H. keďže financovanie výskumu a vývoja v EÚ stále veľmi zaostáva za lisabonským cieľom 3 % z HDP,
- I. keďže vytvorenie EVP si vyžaduje širšiu perspektívu zahŕňajúcu všetky zúčastnené strany,
- J. keďže ženy nemajú stále dostatočné zastúpenie vo väčšine vedných odborov, v inžinierskych profesiách a v riadiacich funkciách,
- K. keďže príspevok súkromného sektora do výskumu a vývoja v Európskej únii zaostáva za jeho priamymi konkurentmi,

Vytváranie jednotného trhu práce pre výskumných pracovníkov

1. privítal by spoločnú definíciu profesijnej dráhy vo výskume a vytvorenie informačného systému v oblasti zamestnávania výskumných pracovníkov a výskumných postupov v celej Európe a je presvedčený, že to prispeje k tomu, aby EÚ dosiahla maximálnu úroveň v oblasti výskumu;
2. naliehavo vyzýva členské štáty a regióny, aby navrhli stratégie rozvoja materiálnych a ľudských zdrojov vo výskume a v inovácii týkajúce sa predovšetkým zdokonalenia a ponuky výskumných infraštruktúr, zvyšovania mobility výskumných pracovníkov vďaka väčšej finančnej podpore, miestnych iniciatív zameraných na prilákanie výskumných pracovníkov, odstraňovania právnych, administratívnych a jazykových prekážok, výmeny pracovníkov a zabezpečenia prístupu všetkým, najmä ženám vo výskume a mladým výskumníkom;
3. dôrazne podporuje Európsku chartu pre výskumných pracovníkov a Etický kódex pre nábor výskumných pracovníkov ako prostriedok zvýšenia príťažlivosti EVP pre výskumných pracovníkov; vyzýva Komisiu, aby zverejnila mieru uplatňovania charty a etického kódexu v členských štátoch;
4. zdôrazňuje potrebu vytvorenia a uplatnenia jednotnej európskej profesijnej dráhy v oblasti výskumu a zavedenia integrovaného informačného systému týkajúceho sa voľných pracovných miest a zmlúv o odbornom vzdelávaní vo výskumnom sektore v Európe; je presvedčený, že je nevyhnutné vytvoriť jednotný trh práce pre výskumných pracovníkov;
5. zdôrazňuje význam úplnej otvorenosti a transparentnosti náboru a profesijného postupu výskumných pracovníkov; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili lepšiu vyváženosť medzi ženami a mužmi v náborových komisiách a komisiách pre profesijný postup;
6. vyjadruje poľutovanie nad tým, že transatlantický čistý odliv investícií do výskumu a vývoja sa stále zvyšuje; zdôrazňuje, že je dôležité zabrániť ďalšiemu odlivu kvalifikovaných európskych výskumných pracovníkov; žiada o prijatie vhodných opatrení na udržanie a opätovné prilákanie výskumných pracovníkov do EÚ, predovšetkým tak, že zabezpečia rozsiahle vyhliadky profesijného postupu a atraktívne pracovné podmienky pre mužov, ako aj ženy;

Štvrtok 31. januára 2008

7. podporuje plán zvýšenia územnej mobility výskumných pracovníkov, ako aj ich medziodvetvovej mobility (t. j. medzi univerzitami a výskumnými organizáciami a medzi akademickým a podnikateľským prostredím) ako prostriedok dosiahnutia výmeny poznatkov a prenosu technológií; vyzýva preto Komisiu a členské štáty, aby obohatili postgraduálne a doktorandské programy a podporovali dohľad nad spoločným výskumom v rôznych krajinách a aby zvážili vytvorenie európskych programov postgraduálnych štipendií a systémov odborného vzdelávania vychádzajúcich z veľmi úspešného programu Erasmus;

8. zdôrazňuje, že pre úspešný rozvoj EVP je dôležitý dobre fungujúci vnútorný trh a že zásadný význam má najmä voľný pohyb výskumných pracovníkov; ľutuje, že prekážky stále bránia v mobilite výskumných pracovníkov v rámci EÚ; požaduje opatrenia na podporu voľného pohybu výskumných pracovníkov, predovšetkým prostredníctvom stiahnutia všetkých zostávajúcich prechodných obmedzení voľného pohybu pracovníkov, ako aj zlepšenia infraštruktúry EÚ v oblasti výskumu; podporuje zriadenie Európskeho inovačného a technologického inštitútu;

9. nazdáva sa, že dostupnosť EÚ pre výskumných pracovníkov by nemali komplikovať súčasné prekážky zo strany jednotlivých členských štátov, napríklad nedostatočné uznávanie a prenosnosť priznaných sociálnych nárokov, daňové znevýhodnenie, ťažkosti s presťahovaním rodiny; naliehavo žiada členské štáty, aby navrhli vlastné právne predpisy týkajúce sa verejnoprávných pracovných vzťahov tak, aby výskumným pracovníkom z členských štátov a tretích krajín poskytli porovnateľné pracovné podmienky a nebránili im venovať sa výskumu;

10. pripomína, že jedným zo spôsobov dosiahnutia zvýšenej mobility výskumných pracovníkov by sa mohli stať výskumné poukazy, ktoré by mohli využívať výskumní pracovníci v jednotlivých členských štátoch, v hostiteľských inštitúciách a na univerzitách, čím by poukaz poskytol dodatočné finančné zdroje na faktický výskum, ktorý priťahuje zahraničných výskumných pracovníkov; je presvedčený, že by to nielen zvýšilo záujem výskumných inštitúcií a univerzít o hosťujúcich výskumných pracovníkov z iných členských štátov a o pritiahnutie najnadanejších vedcov, ale aj prispelo k rozvoju centier excelentnosti a umožnilo najpríťažlivejším výskumným programom a inštitúciám, aby oslovili väčší počet výskumníkov a zlepšili svoje ekonomické postavenie; je presvedčený, že takáto osobitná podpora mobility výskumných pracovníkov by mala dopĺňať súčasné systémy financovania mobility a že tieto finančné prostriedky by mohli byť vyčlenené z programov siedmeho rámcového programu Spolupráca a Kapacity;

11. poukazuje na potrebu poskytnúť podporu hlavne mladým výskumným pracovníkom, aby sa zabezpečilo, že budú aj po zmene pracoviska v rámci EÚ naďalej poberať granty;

12. je presvedčený, že by sa mal posilniť regulačný rámec Spoločenstva v oblasti voľného pohybu výskumných pracovníkov v rámci EVP, aby sa zjednodušilo vydávanie víz a pracovných povolení pre štátnych príslušníkov tretích krajín;

13. domnieva sa, že je potrebné prijať osobitné opatrenia na podporu širšej účasti žien na všetkých výskumných činnostiach s cieľom významne zvýšiť podiel žien v povolaniach v oblasti výskumu;

14. je presvedčený, že skutočnosť, že mladšia generácia má menší záujem o vedecké a technické vzdelávanie úzko súvisí s nedostatočnou spolupracou medzi súkromným sektorom a akademickou sférou; preto vyzýva členské štáty a Komisiu, aby zvýšili svoje úsilie pri podpore rámcov spolupráce medzi týmito dvoma sektormi;

15. žiada, aby si jednotlivé členské štáty vymieňali skúsenosti s cieľom vypracovať jednotný prístup k podpore účasti osôb s postihnutím na výskume financovanom Spoločenstvom a zvýšiť podiel osôb s postihnutím medzi výskumnými pracovníkmi;

16. domnieva sa, že verejné orgány, výskumné orgány a podniky by mali presadzovať opatrenia na zosúladenie pracovného a súkromného života;

Štvrtok 31. januára 2008

17. vyzýva Komisiu, aby preskúmala, ako možno zlepšiť výučbu vedeckých disciplín v EÚ na všetkých úrovniach; ľutuje nedostatok ľudských zdrojov vo výskume a vývoji v mnohých členských štátoch, ktorý možno pripísať znižujúcemu sa záujmu mladšej generácie o štúdium vedeckých smerov a o vedecké zamestnanie; preto navrhuje začať s iniciatívami, ktoré zoznámia školákov s laboratórnym a terénnym výskumom; okrem toho navrhuje propagáciu aktívnych a investigatívnych spôsobov vyučovania s využitím pozorovania a pokusov, vytvorenie výmenných programov profesorov a výskumníkov a podporu novátorských vyučovacích metód zo strany miestnych a regionálnych orgánov; domnieva sa, že rýchly vývoj v oblasti vedy predstavuje riziko vzniku priepasti medzi obyčajnými občanmi a vedecko-technickým výskumom; domnieva sa, že je potrebné propagovať a podporovať dialóg medzi vedcami a širokou verejnosťou, a že vedci by mali v súlade s tým vysvetľovať a sprístupňovať výsledky svojho výskumu pre všetkých;

18. domnieva sa, že je potrebné zlepšiť sociálne podmienky výskumných pracovníkov formou poskytovania možností zamestnať sa ich partnerom a poskytovania podpory pri hľadaní zariadení, ktoré by poskytovali starostlivosť a vzdelanie ich deťom;

Rozvíjanie výskumných infraštruktúr na svetovej úrovni

19. víta pokrok, ktorý sa dosiahol vo vývoji výskumných infraštruktúr prijatím plánu Európskeho strategického fóra o výskumných infraštruktúrach (ESFRI); napriek tomu je presvedčený, že by sa malo prijať ustanovenie začleňujúce nové zariadenia a infraštruktúry, ktoré v súčasnosti pripravujú členské štáty, okrem infraštruktúr uvedených v ESFRI;

20. naliehavo žiada, aby sa nová celoeurópska výskumná infraštruktúra financovala len v tom prípade, ak neexistujú rovnocenné vnútroštátne infraštruktúry poskytujúce podobné možnosti prístupu pre výskumných pracovníkov z ostatných členských štátov;

21. zdôrazňuje úlohu a význam výskumných organizácií v prostredí európskeho výskumu, spolu s univerzitami a agentúrami na financovanie výskumu; vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s regionálnymi orgánmi predtým, než schváli spoločnú politiku a realizačný plán, určila stupeň spolupráce s národnými agentúrami, univerzitami a výskumnými organizáciami v Európe;

22. vyzýva Komisiu, aby navrhla právny rámec na uľahčenie tvorby a fungovania hlavných celoeurópskych výskumných organizácií a infraštruktúr, a aby posúdila zahrnutie jestvujúcich európskych inštitúcií a dohôd, ako napríklad Európskej organizácie pre jadrový výskum (CERN), Európskej vesmírnej agentúry (ESA) a Európskej dohody o vývoji jadrovej syntézy (EFDA), aj keď je potrebné vyhnúť sa medzivládny m zmluvám, ktoré sú bežné pri vytváraní týchto organizácií;

23. zároveň odporúča, aby sa orgány z krajín s menej dynamickým výskumným sektorom, ale vhodným výskumným potenciálom, v plnej miere zapojili do budovania celoeurópskej výskumnej infraštruktúry;

24. domnieva sa, že s cieľom zabezpečiť dlhodobé fungovanie a neustále zdokonaľovanie, by sa procesy schvaľovania týkajúce sa veľkých výskumných infraštruktúr mali vzťahovať na financovanie výskumu a vývoja, informačných technológií a ich prevádzky;

25. uznáva, že Európsky technologický inštitút bude významným faktorom posilňovania výskumnej infraštruktúry EÚ;

26. vyzýva Komisiu, aby podporila výskumné organizácie, univerzity a agentúry na financovanie výskumu s cieľom dosiahnuť ich upevnenie a spojiť ich zdroje pri budovaní EVP; cieľom je dosiahnuť popredné svetové postavenie v najvýznamnejších vedeckých oblastiach;

Posilňovanie výskumných inštitúcií

27. Iutuje, že podľa štatistických údajov dosahujú výdavky EÚ na výskum a vývoj v priemere len 1,84 % HDP v porovnaní s 2,68 % v USA a 3,18 % v Japonsku a že tieto výdavky dosahujú rôzne úrovne od 0,39 % v Rumunsku a 0,4 % na Cypre až po 3,86 % vo Švédsku; zdôrazňuje, že je dôležité zvýšiť priemerné výdavky, ako aj výdavky niektorých členských štátov; zdôrazňuje dôležitosť lepšieho zamerania rozličných snáh v oblasti výskumu a vývoja v celej Európskej únii, najmä s cieľom uľahčiť prechod k digitálnemu hospodárstvu; je presvedčený, že je to nevyhnutne dôležité na vytvorenie vhodných podmienok dosiahnutia znalostnej ekonomiky požadovanej v lisabonskej stratégii;

28. uznáva význam regionálneho rozmeru EVP a domnieva sa, že rozvoj regionálnych zoskupení (klastrov) predstavuje dôležitý prostriedok získania rozhodujúceho množstva prostriedkov, pričom sa spoja univerzity, výskumné inštitúcie a priemysel a vytvára európske centrá excelentnosti; je presvedčený, že programy Výskumný potenciál a Regióny znalostí a štrukturálne fondy, ktorými sa podporuje výskumný a inovačný potenciál regiónov, by sa mal pokladať za kľúčový príspevok k siedmemu rámcovému programu;

29. zdôrazňuje význam vnútroštátnych a regionálnych kontaktných miest pri posilňovaní vplyvu rámcových programov a žiada o prehĺbenie spolupráce z ich strany;

30. vyzýva Komisiu, aby vytvorila európske fórum so zastúpením jednotlivých štátov na vysokej úrovni vrátane národných rád pre výskum, ktorého poslaním by bolo určovať, rozvíjať a podporovať hlavné celo-európske výskumné iniciatívy, ako aj spoločný systém vedeckej a technickej revízie na lepšie využívanie výsledkov európskych programov; je presvedčený, že by bolo prínosné zriadiť spoľahlivý systém overenia poznatkov a metód analýzy, kontroly a certifikácie a prepojiť sieťou centrá excelentnosti v EÚ;

31. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila úplnú komplementárnosť sietí excelentnosti a elektronických výskumných komunít tak, že objasní ich ciele, pravidlá činnosti a spôsob financovania;

32. vyzýva Komisiu, aby ďalej propagovala verejné obstarávanie s cieľom podporiť výskum a vývoj na úrovni EÚ dôslednejším využívaním verejných nástrojov a zdrojov;

33. víta iniciatívu za európsku chartu využívania práv duševného vlastníctva štátnych výskumných inštitúcií a univerzít, ktorú podporila Európska rada na svojom zasadnutí 21. a 22. júna 2007, pokiaľ to povedie k vytvoreniu užitočných pravidiel, ktoré v prvom rade zohľadnia potreby získania a prenosu vedeckých poznatkov;

34. upriamuje pozornosť na úlohu, ktorú majú zohrať malé a stredné podniky (MSP) ako výskumné orgány; je presvedčený, že je nevyhnutné prehľbiť ich účasť na výskumných a rozvojových projektoch na európskej úrovni v súlade s cieľom vyčleniť pre MSP aspoň 15 % rozpočtu siedmeho rámcového programu;

35. domnieva sa, že silný výskum musí byť úzko spojený s inováciou; preto je presvedčený, že by sa mali napláňovať konkrétne kroky na vytvorenie plne integrovaného európskeho výskumného a inovačného priestoru;

Zdieľanie poznatkov

36. je presvedčený, že investície do infraštruktúry, funkčnosti a elektronických krížových iniciatív umožnili rozsiahle zlepšenia šírenia a využívania vedeckých informácií a že Berlínske vyhlásenie o otvorenom prístupe k znalostiam v prírodných a humanitných vedách je príkladom toho, aké príležitosti pre pokusy s novými modelmi otvára internet; podčiarkuje význam rešpektovania autorskej slobody výberu a duševného vlastníctva, ktoré zabezpečuje trvalú kvalitu vzájomného hodnotenia a spoľahlivú bezpečnú ochranu posudzovanej práce a povzbudzuje zúčastnené strany k vzájomnej spolupráci formou pilotných projektov pri hodnotení vplyvu a životaschopnosti alternatívnych modelov, napríklad rozvoj otvoreného prístupu;

Štvrtok 31. januára 2008

37. súhlasí s koncepciou tzv. otvorenej inovácie podporovanej Komisiou, v súlade s ktorou sa verejné a súkromné sektory stanú plnohodnotnými partnermi a budú si vymieňať vedomosti pod podmienkou vytvorenia vyváženého a spravodlivého systému medzi otvoreným prístupom k vedeckým výsledkom a využitím týchto výsledkov v súkromnom sektore (spravodlivé zdieľanie znalostí); je presvedčený o tom, že by sa malo oficiálne uznať pravidlo primeranej a spravodlivej finančnej odmeny za využitie verejných poznatkov v priemysle;

38. je pevne presvedčený, že právna neistota a nákladnosť, ktorá v súčasnosti vládne v oblasti práv duševného vlastníctva prispieva k roztrieštenosti výskumného úsilia v Európe; preto naliehavo žiada Komisiu, aby uskutočnila hodnotenie vplyvu jednotlivých právnych nástrojov, ktoré by sa mohli použiť na obmedzenie existujúcich prekážok prenosu poznatkov v rámci EVP; poznamenáva, že riadne zaregistrované vynálezy môžu byť významným zdrojom poznatkov a že právne predpisy týkajúce sa ochrany duševného vlastníctva vrátane európskeho patentového zákona nesmú brániť výmene poznatkov; zdôrazňuje, že je nesmierne dôležité zaviesť patent Spoločenstva a vytvoriť vysokokvalitný, hospodárny a inováciám naklonený systém súdnictva pre oblasť európskych patentov, ktorý bude rešpektovať právomoci Súdneho dvora Európskych spoločenstiev; berie na vedomie oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade o zlepšení patentového systému v Európe (KOM(2007)0165); konštatuje, že výsledný právny rámec poskytne lepšie stimuly na zapojenie súkromného sektora do výskumu a posilní pozíciu novátorov EÚ na medzinárodnej úrovni;

39. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi zriadila európske fórum, ktoré by umožnilo koordináciu zapojenia občianskej spoločnosti do diskusie o vede, výskume a technológii na európskej a vnútroštátnej úrovni;

40. domnieva sa, že v kontexte EVP by sa mali preskúmať kapacity spoločných výskumných stredísk (SVS) ako nezávislých a neutrálnych vedeckých a technických štruktúr na vysokej úrovni poskytujúcich inštitúciám EÚ spoločné odborné poznatky a podporu pri rozhodovacích procesoch o kľúčových otázkach (napr. kvalita života, bezpečnosť potravín, životné prostredie, ochrana spotrebiteľa);

41. je presvedčený, že s obnovenou misiou podporujúcou a podnecujúcou činnosti SVS a zameranou na čo najlepšie využitie výhod, ktoré ich štruktúry poskytujú, SVS by tiež mohli podporovať skutočné európske príležitosti v oblasti odbornej prípravy a mobility mladých výskumných pracovníkov;

Optimalizácia výskumných programov a priorít

42. pokladá za vhodné uplatňovať zásadu recipročného otvárania národných programov účastníkom z iných členských štátov, pretože by to znamenalo pokrok smerom k výmene informácií o existujúcich vnútroštátnych programoch a povzbudilo by to medzinárodné skupiny v hodnotení národných výskumných aktivít;

43. konštatuje, že mnohé členské štáty, najmä s menej rozvinutými štruktúrami výskumu a vývoja, sa obávajú úniku mozgov v rámci EÚ; vyzýva na prijatie opatrení na zabránenie úniku mozgov tým, že vnútroštátne politiky v oblasti výskumu budú skôr doplnkové ako konkurenčné, najmä s cieľom podporovať koordináciu zdrojov a zabráňovať ich duplikácii a rozptyleniu;

44. pokladá za užitočné preskúmať možnosti, ktoré ponúka mechanizmus variabilnej geometrie ako vhodný spôsob dosiahnutia primeranej pružnosti pri realizácii tematických programov;

45. zdôrazňuje potrebu prehlbenia komplementárnosti medzi financovaním výskumu v EÚ a v jednotlivých členských štátoch;

46. je presvedčený, že otváranie vnútroštátnych výskumných programov a ich financovanie pre všetkých výskumných pracovníkov v členských štátoch by malo začať predovšetkým v oblasti základného výskumu alebo tzv. hraničného výskumu;

Štvrtok 31. januára 2008

47. poznamenáva, že miestne a regionálne orgány by sa mali zúčastňovať vytvárania podmienok priaznivých pre výskum a mali by významnou mierou prispievať k vytvoreniu európskeho výskumného priestoru, čo by sa malo uskutočniť prostredníctvom programov financovania zo strany Spoločenstva, napr. siedmeho rámcového programu, ale že významný pokrok by sa mohol dosiahnuť aj prostredníctvom schválených programov financovaných zo štrukturálnych fondov; domnieva sa najmä, že je nevyhnutne potrebné rozšíriť výskumný a vývojový potenciál vedecky slabších regiónov prostredníctvom kombinovaného využitia štrukturálnych fondov a finančných prostriedkov zo siedmeho rámcového programu, ako aj investícií jednotlivých členských štátov a regiónov s cieľom, okrem iného, účinne uspokojiť miestne potreby výskumu určovaného spoločenskou objednávkou;

48. konštatuje, že ciele lisabonskej stratégie nie je možné dosiahnuť bez výrazného zvýšenia účasti súkromného sektora na výskumných činnostiach; vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia na posilnenie stimulov pre súkromný sektor, aby investoval do výskumu a zúčastňoval sa na ňom; podporuje názor, že je potrebné, aby Európa zaujala vedúcu pozíciu na technologicky náročných trhoch a aby sa pritom opierala o prísnejšie normy ochrany práv duševného vlastníctva; zastáva názor, že preto je dôležité rozširovať verejno-súkromné partnerstvá v rámci dobre fungujúcich trhov;

49. naliehavo vyzýva členské štáty, aby zaručovali optimálne financovanie národných a regionálnych vedeckých aktivít definovaných v operačných programoch a aby zabezpečovali účinnú výmenu osvedčených postupov a spoluprácu medzi regiónmi; konštatuje, že príklady osvedčených postupov, ktoré sa osvedčili v jednom regióne, nebude možné preniesť bezo zmien na ktorýkoľvek iný región; zdôrazňuje preto osobitný charakter hodnotenia na regionálnej úrovni na základe spoľahlivých, transparentných a všetkými uznaných ukazovateľov;

50. zdôrazňuje význam uvoľnenia výskumného potenciálu všetkých európskych regiónov ako nástroja zvýšenia konkurencieschopnosti európskeho výskumu;

51. domnieva sa, že by sa mali prijať opatrenia na aktualizáciu foriem a nástrojov spolupráce a na ich prispôbenie cieľom EVP; odporúča, aby sa ďalej rozvinuli iniciatívy, ako sú Európska spolupráca v oblasti vedeckého a technického výskumu (COST) a celoeurópska sieť pre trhovo orientovaný priemyselný výskum a vývoj (EUREKA);

52. uznáva úlohu, ktorú pri budovaní EVP zohrávajú siete excelentnosti prostredníctvom trvalej integrácie, vďaka čomu nedochádza k triešteniu výskumného úsilia; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v podpore úspešných sietí na dosiahnutie tohto cieľa;

53. zdôrazňuje, že cieľená spolupráca v oblasti výskumu a vývoja by mohla podporovať významné celosvetové príležitosti pre výskum a vývoj vedený Európou; preto naliehavo vyzýva, aby sa národné a regionálne výskumné systémy spojili do sietí v Európe aj mimo nej a aby sa pritom zaručila súdržnosť národných a regionálnych výskumných programov a priorít európskeho záujmu, ako napr. ETI; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby uznala význam územných a regionálnych vied pre územnú súdržnosť s osobitným odkazom na program pre Monitorovaciu sieť pre európske územné plánovanie 2013; je presvedčený, že územná spolupráca by sa mala rozvíjať ako prostriedok na získanie rozhodujúceho množstva prostriedkov a prípravu na internacionalizáciu; preto vyzýva členské štáty, aby odstránili cezhraničné administratívne prekážky, ktoré bránia spolupráci medzi vedeckými inštitúciami; odporúča metódu otvorenej koordinácie na porovnanie najlepších vnútroštátnych postupov v tejto oblasti;

54. domnieva sa, že je potrebné zaujať všeobecnejší prístup k stanoveniu priorít pre strategické rozhodnutia týkajúce sa verejného financovania, a že by, okrem iných, európske technologické platformy a spoločné technologické iniciatívy zamerané na technológiu mali využívať širšie zapojenie verejných a súkromných organizácií, ako sú univerzity, výskumné organizácie a MSP s cieľom vypracovať dlhodobé stratégie;

55. zdôrazňuje potrebu zvýšiť investície do výskumu a vývoja a zintenzívniť inovácie v Európe; v tejto súvislosti poukazuje na prepojenie európskeho územného programu s cieľmi lisabonskej stratégie, ktorými sa zaoberajú strategické usmernenia kohéznej politiky, pretože v oboch prípadoch ide o predpoklady konkurencieschopnosti; podčiarkuje potrebu zlúčiť prístup založený na systéme EVP smerom zhora nadol s prístupom regionálnej politiky smerom zdola nahor; zdôrazňuje potrebu zlepšenia koordinácie výskumných činností a programov, akými sú európske technologické platformy a program ERA-NET;

56. je presvedčený, že pri tvorbe pracovných programov je potrebné zohľadniť prognostické a strategické plány vypracované výskumnou komunitou a žiada o návrhy v rámci siedmeho rámcového programu;

Štvrtok 31. januára 2008

Otváranie sa svetu: medzinárodná spolupráca v oblasti vedy a technológií

57. domnieva sa, že spolupráca v oblasti výskumu a vývoja môže prispieť k dosiahnutiu určitých rozvojových cieľov milénia, a je preto presvedčený, že je dôležité zosúladiť politiky EÚ v oblasti vedeckej spolupráce so zahraničnou politikou EÚ a programami rozvojovej pomoci;
58. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu v oblasti rozvoja s cieľom posilniť dialóg, mier, bezpečnosť a hospodársky a sociálny rozvoj; je presvedčený, že takáto spolupráca ďalej umožní EÚ, aby riešila vysoko aktuálne témy, ako je trvalo udržateľný regionálny rozvoj, ochrana zdravia, bezpečnosť potravín a klimatických zmien;
59. vyzýva Komisiu, aby iniciovala, vykonávala a podporovala opatrenia s cieľom zlepšiť úroveň účasti vedcov z rozvojových krajín v medzinárodných kolektívnych vedeckých a výskumných a vývojových projektoch a podporovala celosvetový prístup k existujúcemu duševnému vlastníctvu; zdôrazňuje, že je dôležité prilákať do EÚ výskumných pracovníkov z tretích krajín, najmä z krajín v rámci európskej susedskej politiky, okrem iného prostredníctvom rýchlejšej transpozície smernice Rady 2005/71/ES z 12. októbra 2005 o osobitnom postupe prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vedeckého výskumu⁽¹⁾, a zohľadniť pritom v plnej miere potreby výskumných pracovníkov; podporuje návrh Komisie zameraný na vytvorenie systému modrej karty, ktorý by mal veľký význam pre ľudské zdroje v oblasti vedy a technológií, na ktoré sa smernica nevzťahuje;
60. vyjadruje nádej, že EVP v záujme svojho otvárania sa svetu poskytne najodľahlejším oblastiam a zámorským krajinám a územiám prednostné miesto s cieľom využívať prínosy a bohatstvá, ktoré poskytujú tieto európske alebo partnerské regióny, tým, že ich jednotným spôsobom začlení do programov vedeckej a technologickej spolupráce v rámci tzv. sietí excelentnosti;
61. domnieva sa, že krajiny, ktoré susedia s EÚ a ktoré sú bližšie ku geopolitickým prioritám EÚ, ako napríklad krajiny stredomorskej oblasti, východnej Európy, Afriky a Latinskej Ameriky, by sa mali povzbudiť k účasti na EVP prostredníctvom ďalšej podpory dohôd o vedeckej a technickej spolupráci;
62. domnieva sa, že krajiny, ktoré sú bližšie ku geopolitickým prioritám EÚ, ako napríklad krajiny stredomorskej oblasti, by sa mali povzbudiť k účasti na tzv. širšom európskom výskumnom priestore, ktorý môže postupne rozšíriť svoje koordinačné systémy, zásady zdieľania znalostí a mobilitu výskumných pracovníkov za prísne vymedzené hranice EÚ a pridružených krajín;

*

* *

63. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 15.

Irán

P6_TA(2008)0031

Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o Iráne

(2009/C 68 E/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Iráne, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú otázky jadrového programu a ľudských práv, a najmä uznesenia prijaté 13. októbra 2005⁽¹⁾ a 17. novembra 2005⁽²⁾, svoje uznesenie 15. februára 2006 o konflikte medzi Iránom a medzinárodným spoločenstvom⁽³⁾ a svoje uznesenie 25. októbra 2007 o Iráne⁽⁴⁾,
- so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady o Iráne, najmä na závery zo 14. decembra 2007,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 233 E, 28.9.2006, s. 111.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 280 E, 18.11.2006, s. 468.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 290 E, 29.11.2006, s. 145.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0488.

Štvrtok 31. januára 2008

- so zreteľom na rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN (BR OSN) 1696 (2006), 1737 (2006) a 1747 (2007) o iránskom jadrovom programe,
 - so zreteľom na pracovný plán MAAE – Irán, na ktorom sa dohodli Irán a Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu (MAAE) 21. augusta 2007 a ktorého cieľom je objasniť otázky týkajúce sa iránskeho jadrového programu (obsiahnuté v prílohe INFCIRC/711 k správe Rady guvernérov MAAE (GOV/2007/48) z 30. augusta 2007 s názvom Vykonávanie dohody o zárukách v rámci Zmluvy o nešírení jadrových zbraní (ZNJZ) v Iránskej islamskej republike),
 - so zreteľom na správy Rady guvernérov MAAE a najmä na správu (GOV/2007/58) z 15. novembra 2007 s názvom Uplatňovanie dohody o zárukách v rámci ZNJZ a na príslušné ustanovenia rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN 1737 (2006) a 1747 (2007) o Iránskej islamskej republike,
 - so zreteľom na hodnotiacu správu spravodajských služieb USA (National Intelligence Estimate) o zámeroch a schopnostiach Iránu v oblasti jadrového programu, ktorá bola zverejnená 3. decembra 2007, a na vyhlásenie Dr. Mohameda ElBaradeia, generálneho riaditeľa MAAE, na túto tému (tlačová správa 2007/22),
 - so zreteľom na rezolúcie Valného zhromaždenia OSN (VZ OSN) 61/176 z 19. decembra 2006 a 62/168 z 18. decembra 2007 o situácii v oblasti ľudských práv v Iránskej islamskej republike, a najmä na tú neskôr uvedenú,
 - so zreteľom na rezolúciu VZ OSN 62/149 z 18. decembra 2007 o moratóriu na trest smrti,
 - so zreteľom na 2. medziparlamentnú schôdzu medzi Európskym parlamentom a Madžlísom Iránskej islamskej republiky, ktorá sa uskutočnila v Teheráne 8. až 9. decembra 2007,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Rady v mene EÚ z 25. januára 2008 týkajúce sa odsúdení na trest smrti v Iráne,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v článku IV Zmluvy o nešírení jadrových zbraní (ZNJZ) je stanovené, že nič v tejto zmluve sa nesmie vykladať tak, aby sa to dotýkalo neodňateľného práva všetkých zmluvných strán rozvíjať bez diskriminácie a v súlade s článkami I a II tejto zmluvy výskum, výrobu a využitie jadrovej energie na mierové účely,
- B. keďže Irán doposiaľ nezastavil všetky činnosti súvisiace s obohacovaním a opätovným spracovaním uránu a neratifikoval dodatkové protokoly k ZNJZ, ako to vyžadovali rezolúcie BR OSN 1696 (2006), 1737 (2006) a 1747 (2007) s cieľom obnoviť dôveru v čisto mierovú povahu jeho programu,
- C. keďže Dr. ElBaradei vo vyššie uvedenej správe z 15. novembra 2007 konštatoval, že bol dosiahnutý pokrok v oblasti uplatňovania záruk MAAE v Iráne a že Irán poskytol viac informácií o minulých aspektoch svojho nukleárneho programu, keďže však zdôraznil, že je potrebná väčšia spolupráca na vysvetlenie súčasných aktivít vrátane stôp po vysoko obohatenom uráne, ktoré našli inšpektori v jadrových lokalitách, a naliehavo vyzval Irán, aby čo najskôr začal vykonávať dodatkový protokol,
- D. keďže iránski vedúci predstavitelia počas rozhovorov s Dr. ElBaradeiom v Teheráne 12. januára 2008 súhlasili s tým, že do štyroch týždňov zodpovedajú na všetky zostávajúce otázky o predchádzajúcich jadrových aktivitách svojej krajiny,
- E. keďže vyššie uvedená správa spravodajských služieb USA uvádza, že Irán, nehľadiac na obavy týkajúce sa obohacovania uránu a jeho možného budúceho využitia v jadrových zbraniach, po zastavení svojho programu vývoja jadrových zbraní v roku 2003 ho do polovice roka 2007 neobnovil, keďže na základe publikovania tejto správy bola vylúčená preventívna vojenská operácia proti Iránu do konca volebného obdobia prezidenta USA Busha,

Štvrtok 31. januára 2008

- F. keďže lídri G8 počas výročného samitu, ktorý sa konal od 6. do 8. júna 2007 v Heiligendamme, zdôraznili význam rozvoja a uplatňovania mechanizmu multilaterálneho prístupu k jadrovému palivovému cyklu ako novej alternatívy k vykonávaniu činností obohacovania a opätovného spracovania na vnútroštátnej úrovni,

O ľudských právach

- G. keďže situácia v Iránskej islamskej republike v otázke uplatňovania občianskych práv a politických slobôd sa počas ostatných dvoch rokov zhoršila, a to najmä po prezidentských voľbách v júni 2005 a napriek tomu, že sa Irán zaviazal k podpore a ochrane ľudských práv a základných slobôd v rôznych medzinárodných nástrojoch v tejto oblasti,
- H. keďže počet popráv v Iráne, vrátane popráv neplnoletých, často vykonávaných verejne obesením, sa za posledné roky dramaticky zvýšil, a to najmä v niekoľkých posledných mesiacoch,
- I. keďže sa potvrdili prípady popráv, často vykonávané na verejnosti obesením či ukameňovaním, mučenia a týrania väzňov, systematického a svojvoľného využívania predĺženého väznenia v samotke, tajného väznenia, uplatňovania krutého, neľudského a ponižujúceho zaobchádzania či trestania, vrátane bičovania a amputácií, a beztretnosti za porušovanie ľudských práv,
- J. keďže sa zosilnili násilné represie voči politickým oponentom, obhajcom ľudských práv, novinárom, blogerom, učiteľom, intelektuálom, ženám, študentom, odborárom a osobám patriacim k náboženským, etnickým, jazykovým či iným menšinám,
- K. keďže menšiny, ako sú Azerbajdžanci, sufiovia a sunniti, sú stále viac diskriminovaní a prenasledovaní pre svoje náboženské vyznanie alebo etnický pôvod a ich kultúrne a občianske práva sú naďalej potláčané, keďže príslušníci niektorých menšín, ako sú Ahvázi, Kurdi a Balúčovia, sú dokonca mučení a popravovaní,
- L. keďže členovia bahájskeho náboženského spoločenstva nemôžu vyznávať svoju vieru, sú vystavení tvrdým perzekúciám a zbavení takmer všetkých občianskych práv (napr. majetkových práv a prístupu k vyššiemu vzdelaniu) a keďže miesta praktizovania ich náboženstva sú terčom vandalizmu,
- M. keďže za účasti na kampani Milión podpisov, ktorej cieľom je zrušenie diskriminačných zákonov voči ženám a predloženie milióna podpisov národnému parlamentu (Madžlísu), sú alebo boli prenasledovaní viacerí aktivisti hnutia za práva žien, keďže Irán ešte stále nie je zmluvnou stranou Dohovoru OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien,
- N. keďže stovky profesorov prišli o zamestnanie na základe obvinenia, že sú príliš sekulárni, a keďže mnoho študentov bolo zadržaných po protestoch, ako napríklad študenti, ktorí sa zúčastnili demonštrácií pri príležitosti Národného dňa univerzitných študentov 7. decembra 2007,
- O. keďže registrácia kandidátov do parlamentných volieb do Madžlísu, ktoré sa uskutočnia v marci 2008, skončila 10. januára 2008, ministerstvo vnútra bude oznamovať rozhodnutia od 22. januára 2008 a Rada strážcov, ktorá dozerá na platnosť volieb v súlade s ústavou, má právo diskvalifikovať kandidátov,

O vzťahoch EÚ – Irán

- P. keďže globálny dialóg medzi EÚ a Iránom bol prerušený Iránom v decembri 2003 a v rámci dialógu medzi EÚ a Iránom v oblasti ľudských práv sa od júna 2004 neuskutočnilo žiadne stretnutie,
- Q. keďže vzťahy EÚ s Iránom sa v posledných rokoch zakladali na trojitom princípe charakterizovanom rokovaniami o dohode o spolupráci a obchode, politickom dialógu a dialógu v oblasti ľudských práv a keďže tieto tri aspekty nemôžu byť oddelené,

O jadrových otázkach

1. znovu potvrdzuje, že riziká šírenia jadrových zbraní v rámci iránskeho jadrového programu sú aj naďalej dôvodom pre vážne obavy EÚ a medzinárodného spoločenstva, ako sa jasne uvádza v rezolúciách BR OSN 1696 (2006), 1737 (2006) a 1747 (2007); vyjadruje preto poľutovanie nad tým, že Irán stále nespĺnil svoje medzinárodné záväzky týkajúce sa zastavenia všetkých činností súvisiacich s obohacovaním a opätovným spracovaním uránu;
2. vyjadruje svoju podporu úsiliu EÚ nájsť prostredníctvom rokovaní s Iránom dlhodobé riešenie jadrovej otázky a zdôrazňuje podstatnú úlohu, ktorú bude zohrávať MAAE;
3. berie na vedomie dosiahnutý pokrok pri plnení pracovného plánu MAAE – Irán a opakuje svoje výzvy Iránu, aby obnovil transparentnosť jadrového programu poskytovaním úplných, jasných a spoľahlivých informácií MAAE, aby vyriešil všetky otvorené otázky a odstránil obavy týkajúce sa tohto programu vrátane tém, ktoré by mohli mať vojenský rozmer, aby plne vykonával ustanovenia dohody o komplexných zárukách vrátane jej subsidiárnych opatrení a ratifikoval a vykonal dodatkový protokol;
4. znovu potvrdzuje svoju plnú podporu rezolúciám BR OSN prijatým na základe článku 41 kapitoly VII Charty OSN; podporuje závery vyššie uvedenej Európskej rady zo 14. decembra 2007; víta dohodu dosiahnutú na stretnutí ministrov zahraničných vecí stálych členských krajín BR OSN a Nemecka a vysokého predstaviteľa EÚ pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku (SZBP), ktorá sa konala v Berlíne 22. januára 2008, týkajúcu sa nového návrhu rezolúcie o Iráne, ktorý obsahuje ďalšie opatrenia, a skutočnosti, že medzinárodné spoločenstvo zachová spoločný prístup v tejto otázke;
5. opätovne potvrdzuje svoju pozíciu, že riešenie súčasnej eskalácie v jadrovej otázke je možné a nemali by sa zvažovať žiadne vojenské činnosti; vyjadruje podporu úsiliu Dr. ElBaradeia vyriešiť všetky nedoriešené otázky s Iránom do marca 2008; vyzýva orgány Spojených štátov a všetky ostatné zúčastnené strany, aby sa zdržali akýchkoľvek vyjadrení o vojenských možnostiach a politikách na zmenu režimu voči Iránu;
6. berie na vedomie nedávne zistenia spravodajských služieb USA v súvislosti s iránskym vojenským a civilným jadrovým programom; domnieva sa, že tieto zistenia potvrdzujú dvojúrovňový prístup politiky EÚ zameraný na presvedčenie Iránu diplomatickou cestou, aby úplne splnil požiadavky MAAE týkajúce sa zanechania prípadnej vojenskej súvislosti s civilným programom programu vierohodným a kontrolovateľným spôsobom;
7. nalieha preto na Irán, aby bezodkladne vstúpil do nového kola rokovaní o budúcom smerovaní svojho jadrového programu a aby zastavil všetky činnosti súvisiace s obohacovaním uránu; žiada USA, aby sa po svojom diplomatickom úspechu v rokovaniach so Severnou Kóreou priamo zúčastnili na rokovaniach s Iránom spolu s EÚ, pretože USA môžu ponúknuť dodatočné bezpečnostné záruky, najmä v multilaterálnom rámci pod záštitou MAAE vo Viedni;
8. vyzýva na uskutočnenie presvedčivých krokov smerom k mnohostrannému jadrovému odzbrojeniu prostredníctvom posilnenia ZNJZ a žiada EÚ, aby prevzala vedúcu úlohu v snahe dostať sa z mŕtveho bodu, na ktorom v súčasnosti uviazli rokovania o jadrovom odzbrojení;
9. zdôrazňuje význam spolupráce s USA, Ruskom, Čínou a neutrálnymi štátmi, aby sa zväzili doplnkové koncepcie s cieľom dosiahnuť komplexnú dohodu s Iránom o jeho jadrových zariadeniach a ich použití, ktorá by zohľadnila bezpečnostné záujmy Iránu;
10. domnieva sa, že takáto komplexná dohoda by mala pomôcť vytvoriť udržateľný regionálny bezpečnostný systém zahŕňajúci Indiu, Pakistan a iné jadrové mocnosti, a je presvedčený, že Irán by sa mal ujať svojej zodpovednosti ako regionálneho hráča;
11. vyzýva medzinárodné spoločenstvo, aby vážne uvažovalo o vytvorení nového mnohostranného rámca na využitie jadrovej energie a bezodkladne podniklo príslušné kroky na jeho vytvorenie, pričom tento rámec by zabezpečoval dodávky jadrového paliva a zároveň by minimalizoval riziko šírenia jadrových zbraní, ako to navrhuje MAAE;

Štvrtok 31. januára 2008

O ľudských právach

12. vyjadruje hlboké znepokojenie nad zhoršujúcou sa situáciou v oblasti ľudských práv v Iráne počas ostatných rokov; vyzýva iránske orgány, aby si plnili svoje záväzky v súlade s medzinárodnými normami ľudských práv a nástrojmi, ktoré ratifikoval Irán, a podporovali všeobecné hodnoty a umožnili všetkým ľuďom vykonávať občianske práva a politické slobody, a pripomína svoje vyššie uznesenie o tejto otázke, prijaté 25. októbra 2007;

13. rozhodne odsudzuje tresty smrti a popravy v Iráne, najmä tresty uložené mladistvým delikventom a maloletým osobám alebo na nich vykonané, a vyzýva iránske orgány, aby dodržiavali medzinárodne uznávané právne záruky pre maloletých, napríklad Dohovor OSN o právach dieťaťa;

14. vyjadruje hlboké znepokojenie nad dramatickým nárastom represí voči hnutiam občianskej spoločnosti v Iráne v uplynulom roku; vyzýva iránske orgány, aby ukončili tvrdé represie voči obhajcom práv žien, aktivistom kampane Milión podpisov, študentským hnutiam, obhajcom práv menších, intelektuálom, učiteľom, novinárom, blogerom a odborárom, predovšetkým voči pánovi Mansourovi Osanluovi a pánovi Mahmoudovi Salehimu, a požaduje prepustenie všetkých, ktorí sú väznení za pokojný prejav ich presvedčenia;

15. dôrazne protestuje proti poprave ahvázijského aktivistu Zamela Bawiho, ku ktorej došlo 30. januára 2008 o 4.00 hod. iránskeho času, ktorý bol devätnástym ahvázijským aktivistom popraveným v posledných dvanástich mesiacoch, a naliehavo žiada iránsku vládu aby upustila od popravy holandského občana a aktivistu za ľudské práva Faleha Abduláha al-Mansouriho a utečencov registrovaných UNHCR Rasoula Aliho Mazreu a Saida Sakiho, ktorých presídlenie do Nórska už bolo zaistené, a tiež, aby im umožnila odcestovať do krajiny ich občianstva alebo útočiska; požaduje prepustenie kurdských novinárov Abdolvaheda Hiwu Butimara a Adnana Hassanpúra, ktorí boli odsúdení na trest smrti;

16. naliehavo vyzýva iránske orgány, aby odstránili tak zo zákonov, ako aj v praxi všetky formy mučenia, vrátane extrémne neľudských spôsobov poprav, a iného krutého, neľudského a ponižujúceho zaobchádzania či trestania a aby dodržiavali riadny zákonný proces a skončili s beztrestnosťou prípadov porušovania ľudských práv; naliehavo žiada iránske orgány, aby zmenili a doplnili trestný zákonník s cieľom zmeniť moratórium na ukameňovanie na jeho trvalý zákaz;

17. víta vyššie uvedenú rezolúciu VZ OSN 62/149, ktorá vyzýva na zavedenie celosvetového moratória ako kroku smerom k zrušeniu trestu smrti; žiada Irán, aby uplatnil nedávno prijatú rezolúciu o moratóriu na popravy;

18. naliehavo vyzýva iránske orgány, aby dodržiavali medzinárodne uznané právne záruky týkajúce sa príslušníkov náboženských, etnických, jazykových či iných menších, či už uznaných alebo neuznaných; dôrazne odsudzuje súčasnú neúctu k právam menších a požaduje, aby príslušníci menších mohli vykonávať všetky práva, ktoré im zaručuje iránska ústava a medzinárodné právo; naliehavo vyzýva iránske orgány, aby konali v súlade s ústavou, a aby odstránili tak v zákonoch, ako aj v praxi všetky formy diskriminácie a iných porušovaní ľudských práv voči príslušníkom náboženských, etnických, jazykových či iných menších vrátane Arabov, Azerbajdžancov, Balúčov, Kurdov, bahájcov, kresťanov, židov, sufiov a sunnitských moslimov; vyzýva najmä na zrušenie de facto zákazu vyznávania bahájskej viery;

19. odsudzuje represie voči politickým oponentom, obhajcom ľudských práv, novinárom, blogerom, učiteľom, intelektuálom, ženám, študentom, odborárom a osobám patriacim k náboženským, etnickým, jazykovým či iným menším; naliehavo vyzýva iránske orgány, aby skončili s obťažovaním, zastražovaním a prenasledovaním týchto občanov a aby bezpodmienečne prepustili všetkých väzňov svedomia;

20. vyzýva Radu a Komisiu, aby pokračovali v sledovaní situácie v oblasti dodržiavania ľudských práv v Iráne a v prvom polroku 2008 predložili Európskemu parlamentu súhrnnú správu o tejto problematike vrátane návrhov projektov, ktoré by sa mohli financovať v rámci európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva;

Štvrtok 31. januára 2008

21. vyjadruje podporu všetkým demokratickým politickým silám a občianskej spoločnosti, najmä združeniam žien a študentov, ktoré v Iráne napriek silnejúcim represáliám nenásilne bojujú za demokraciu a ľudské práva;
22. očakáva, že iránske orgány prijmú svoju zodpovednosť za postup výberu kandidátov do nadchádzajúcich celoštátnych volieb takým spôsobom, ktorý zabezpečí, že voľby budú slobodné a spravodlivé;

O vzťahoch EU – Irán

23. zdôrazňuje, že možné budúce uzavretie dohody o spolupráci a obchode medzi Iránom a EÚ závisí od podstatného zlepšenia situácie v oblasti ľudských práv v Iráne, ako aj od úplnej spolupráce Iránu s MAAE a objektívnych záruk v súvislosti s mierovým využitím jeho jadrového programu;
24. berie na vedomie rozhodnutie britskej Odvolacej komisie pre zakázané organizácie z 30. novembra 2007, v ktorom vyzýva britského ministra vnútra, aby Organizáciu mudžahedínov iránskeho ľudu (People's Mojahedin Organization of Iran -PMOI) bezodkladne vyčiarkol zo zoznamu zakázaných organizácií;
25. berie na vedomie rozhodnutie Súdu prvej inštancie z 12. decembra 2006 ⁽¹⁾;
26. žiada Komisiu, aby predložila oznámenie o stave vzťahov EÚ – Irán a ich vyhlídkach a naliehavo vyzýva obe strany, aby opätovne otvorili dialóg o ľudských právach súčasne s rokovaniami o dohode o spolupráci a obchode, ktorú možno uzavrieť, ak Irán dosiahne potrebný pokrok v oblasti ľudských práv a otázke jadrového programu;
27. žiada Komisiu, aby zriadila v Iráne delegáciu s cieľom podporovať dialóg s verejnými orgánmi a občianskou spoločnosťou a zintenzívniť kontakty, najmä v oblasti pomoci pre utečencov a boja proti pašovaniu drog;

*
* *

28. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vysokému predstaviteľovi pre SZBP, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedom BR OSN, VZ OSN a Rady OSN pre ľudské práva, generálnemu riaditeľovi MAAE, predsedovi Najvyššieho štátneho súdu v Iráne a vláde a parlamentu Iránskej islamskej republiky.

⁽¹⁾ Vec T-228/02, Zb. 2006, s. II-4665.

Konferencia o klimatických zmenách na Bali

P6_TA(2008)0032

Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o výsledkoch konferencie o klimatických zmenách na Bali (COP 13 a COP/MOP 3)

(2009/C 68 E/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na trinástu konferenciu zmluvných strán rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách (UNFCCC) (COP 13) a tretiu konferenciu zmluvných strán, ktorá bola stretnutím signatárov Kjótskeho protokolu (COP/MOP 3), konajúce sa na Bali (Indonézia) od 3. do 15. decembra 2007,
- so zreteľom na závery 4. hodnotiacej správy Medzivládneho panelu pre klimatické zmeny (IPCC), ktorá bola vydaná vo Valencii (Španielsko) 17. novembra 2007,

Štvrtok 31. januára 2008

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o klimatických zmenách, najmä na uznesenie z 15. novembra 2007 o obmedzení globálnych klimatických zmien na 2 stupne Celzia – Postup do konferencie o klimatických zmenách na Bali a neskôr (COP 13 a COP/MOP 3)⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 4. hodnotiaca správa IPCC potvrdzuje, že zrýchlené tempo klimatických zmien je výsledkom ľudskej činnosti a má už vážne globálne dôsledky,
- B. keďže v akčnom pláne z Bali sa vyjadruje podpora zisteniam štvrtej hodnotiacej správy IPCC, že globálne otepľovanie je nesporné a že oneskorenie znížovania emisií významne obmedzí možnosti dosiahnuť nižšie úrovne stabilizácie a zvýši riziko výraznejších dôsledkov klimatických zmien,
- C. keďže vo svete už mnohé oblasti boli zasiahnuté účinkami zvýšenia priemerných globálnych teplôt a keďže najnovšie vedecké dôkazy naznačujú, že dlhodobý cieľ obmedziť otepľovanie na +2°C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou, dohodnutý v EÚ, možno nepostačí na to, aby sa zabránilo výrazne negatívnym dôsledkom klimatických zmien,
- D. keďže klimatické zmeny sú dlhodobým problémom a keďže krátkodobé opatrenia nebudú samy stačiť na dosiahnutie pozitívneho vplyvu na klímu, keďže pre klimatický systém je nevyhnutné zabezpečiť, aby celkové emisie dosiahli vrchol počas nasledujúcich 10-15 rokov,
- E. keďže priemyselné krajiny nesú hlavnú zodpovednosť za hromadenie emisií skleníkových plynov v atmosfére; keďže nestabilnejšia klíma najtvrdšie postihne najchudobnejšie krajiny a obyvateľstvo;
- F. keďže široká medzinárodná dohoda o dlhodobých cieľoch zníženia emisií je absolútne nevyhnutná na dosiahnutie investičnej istoty v prípade technológií s nízkymi emisiami skleníkových plynov, ako aj energetickej účinnosti a trvale udržateľného lesného hospodárstva, a na to, aby sa predišlo investíciám do energetickej infraštruktúry nekompatibilnej s cieľmi v oblasti emisií,
1. víta rozhodnutie strán, ktoré sa zúčastnili na konferencii na Bali, začať v rámci UNFCCC formálne rokovania o medzinárodnej dohode o klíme na obdobie po roku 2012 s cieľom dosiahnuť dohodu a prijať rozhodnutie na pätnástej konferencii strán, ktorá sa uskutoční v Kodani v roku 2009;
 2. vyjadruje uspokojenie nad tým, že akčný plán z Bali obsahuje jasný harmonogram, termín 2009 na dosiahnutie dohody a uvádza kľúčové otázky, o ktorých sa bude rokovať, a verí, že vzhľadom na to bude dobrým základom pre rokovania;
 3. opakovane zdôrazňuje, že takáto dohoda by mala byť založená na hlavných zásadách a mechanizmoch UNFCCC a Kjótskeho protokolu, pričom by brala do úvahy spoločné, avšak diferencované zodpovednosti, a mala by stavať na prvkoch uvedených v odseku 2 vyššie uvedeného uznesenia z 15. novembra 2007;
 4. za jeden z najvýznamnejších úspechov akčného plánu z Bali považuje prekonanie prísneho rozlišovania medzi krajinami v prílohe I a mimo nej;
 5. zdôrazňuje, že EÚ zohrala na konferencii na Bali konštruktívnu a vedúcu úlohu, čím prispela k výraznému pokroku v rokovaní; vyjadruje podporu pokračovaniu v takejto aktívnej úlohe pri nadchádzajúcich rokovaníach a trvá na tom, že Európsky parlament by sa mal do nich veľmi intenzívne zapojiť;
 6. víta skutočnosť, že strany uznali, že 4. hodnotiaca správa IPCC predstavuje doposiaľ najsúhrnnejšie a najvierohodnejšie hodnotenie klimatických zmien a poskytuje jednotný vedecký, technický a sociálno-ekonomický pohľad na príslušné otázky, ako aj podnet na to, aby sa z týchto informácií čerpať pri tvorbe vnútroštátnych politík týkajúcich sa klimatických zmien;

(1) Prijaté texty, P6_TA(2007)0537.

Štvrtok 31. januára 2008

7. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v akčnom pláne z Bali nebolo možné poskytnúť jednoznačné vedecké posudky týkajúce sa nevyhnutného zníženia obsahu skleníkových plynov; víta však skutočnosť, že strany, ktoré podpísali Kjótsky protokol, uznali, že do roku 2020 je v priemyselných krajinách ako celku nevyhnutné zníženie obsahu skleníkových plynov v rozmedzí 25–40 % v porovnaní s rokom 1990;
8. pripomína, že priemyselné krajiny vrátane tých, ktoré ešte Kjótsky protokol neratifikovali, musia pri riešení problému klimatických zmien zohrávať vo svete vedúcu úlohu a musia sa zaviazat', že do roku 2020 znížia svoje emisie najmenej o 30 % a do roku 2050 o 60–80 % oproti roku 1990;
9. víta konštruktívny prístup väčšiny rozvojových krajín k rokovaniam a ich záväzok angažovať sa v príslušných národných činnostiach zameraných na zníženie v kontexte trvalo udržateľného rozvoja, podporeného a umožneného financovaním technológií a budovaním kapacít, a to merateľným, vysvetliteľným a overiteľným spôsobom;
10. zdôrazňuje, že všetky rozvojové krajiny majú právo na trvalo udržateľný hospodársky rozvoj; prízvukuje, že Európska únia a ostatné priemyselné krajiny musia rozvojovým krajinám pomáhať pri vývoji trvalo udržateľných technológií;
11. pripomína, že vierohodnosť a efektívnosť globálneho úsilia nemožno dosiahnuť bez hlbších merateľných, vysvetliteľných a overiteľných záväzkov všetkých zúčastnených strán;
12. zastáva názor, že základom úspechu medzinárodnej politiky v oblasti klímy je nájdenie spravodlivého riešenia;
13. domnieva sa, že novinkou v porovnaní s Kjótskym protokolom je to, že v prijatých záväzkoch by sa mala zohľadniť rôzna situácia v rozvojových krajinách a že rýchlo sa rozvíjajúce krajiny by mali prijať obmedzenie svojich emisií podľa stupňa svojho rozvoja, odvetvového zloženia ich hospodárstva, potenciálu na zníženie emisií a svojich technických a finančných možností;
14. nazdáva sa, že v porovnaní so súčasným Kjótskym protokolom existuje priestor na inovácie vo forme záväzkov a cieľov stanovených pre rozvojové a rýchlo sa rozvíjajúce krajiny a zladíť tak dané záväzky s potrebami a možnosťami každej krajiny za predpokladu, že budú merateľné, vysvetliteľné a overiteľné;
15. víta rozhodnutie vytvoriť pracovný program o metodologických otázkach súvisiacich s radom politických prístupov a pozitívnych stimulov zameraných na zníženie emisií zapríčinených odlesňovaním a zhoršovaním kvality lesov v rozvojových krajinách, pričom by sa mali vyváženým spôsobom zohľadniť viacnásobné funkcie a prínosy lesov pre biodiverzitu, fungovanie ekosystémov a miestne podmienky; rovnako víta skutočnosť, že strany sú podporované v pomoci budovaniu kapacít, poskytovaní technickej pomoci a vyvíjaní úsilia vrátane pilotných projektov o riešení otázok v súvislosti s hlavnými dôvodmi odlesňovania a potrebou trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov;
16. víta rozhodnutie týkajúce sa efektívnej a transparentnej správy adaptačného fondu, ktoré zaručí jeho funkčnosť na začiatku prvého záväzného obdobia Kjótskeho protokolu;
17. víta rozhodnutie vytvoriť strategický program na zvýšenie investícií do rozvoja, prenosu a nasadenia technológií na zmiernenie klimatických zmien a na prispôbenie sa klimatickým zmenám v rozvojových krajinách, ako aj rozhodnutie poveriť expertnú skupinu pre prenos technológií vyhodnotením medzier a bariér využitia finančných zdrojov a prístupu k nim;
18. zastáva názor, že prioritou by mali byť výskum, vývoj a predstavovanie účinnejších a menej energeticky náročných technológií; vyzýva na užšiu spoluprácu medzi vládami, priemyslom, výskumnými ústavmi a občianskou spoločnosťou;

Štvrtok 31. januára 2008

19. domnieva sa, že nasledujúca konferencia/stretnutie strán, ktorá sa uskutoční v Poznani, by sa mala sústrediť na rozvojové krajiny, a preto trvá na tom, aby sa vyvinulo veľké úsilie o dosiahnutie pokroku, čo sa týka stimulov na znižovanie odlesňovania, vrátane trhových nástrojov, a podporu trvalo udržateľného lesného hospodárstva, financovania opatrení na prispôsobenia sa a na zlepšenie presunu a nasadenia čistých technológií v rozvojových krajinách;
20. vyzýva na vytvorenie výrazných a predvídateľných finančných nástrojov v rámci politik EÚ, s cieľom pomôcť rozvojovým krajinám prispôsobiť sa následkom klimatických zmien a znížiť emisie skleníkových plynov a obmedziť odlesňovanie a zhoršovanie kvality lesov; pripomína, že skutočné dôsledky existujúcich i budúcich finančných nástrojov súvisiacich klímou v rozvojových krajinách treba prísnejšieho a kriticky sledovať; nazdáva sa, že mechanizmus čistého rozvoja treba prehodnotiť, aby bolo možné plne využiť jeho potenciál v záväznom období 2008–2012;
21. zdôrazňuje, že rozvojová politika EÚ naliehavo potrebuje hlbší environmentálny rozmer a mala by sa realizovať bez toho, aby odporovala politikám EÚ v oblasti životného prostredia a klimatických zmien; vyjadruje poľutovanie na veľmi pomalom postupe v tejto oblasti a vyzýva vedenie EÚ, aby zmiernenie klimatických zmien a prispôsobenie sa klimatickým zmenám stanovila za kľúčové priority politik rozvojovej spolupráce EÚ;
22. zdôrazňuje, že s cieľom udržať vierohodnosť akčného programu z Bali musia priemyselné krajiny bezodkladne vstúpiť do klimatických partnerstiev s hlavnými rýchlo sa rozvíjajúcimi ekonomikami ako Čína a India, s cieľom umožniť užšiu spoluprácu v oblasti reforiem energetickej politiky, budovania kapacít a podpory investícií do energetickejšieho a nízkouhlíkových technológií;
23. vyjadruje poľutovanie na tom, že nebolo možné zahrnúť jasný odkaz na potrebu dohody o záväzných zníženiach emisií v leteckej a námornej doprave; konštatuje, že mandát z Bali záväzné opatrenia pre leteckú a námornú dopravu nevyklučuje; opakovane požaduje, aby sa emisie z leteckej a námornej dopravy stali súčasťou medzinárodných záväzkov v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov na obdobie po roku 2012 za podpory UNFCCC vzhľadom na to, že Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO) a Medzinárodná námorná organizácia (IMO) nedokázali túto otázku účinne riešiť;
24. zdôrazňuje význam zabezpečenia zapojenia všetkých hlavných odvetví medzinárodného obchodu do všetkých svetových záväzkov a štandardov týkajúcich sa klímy, s cieľom zaručiť, aby sa dosiahol celosvetový cieľ v oblasti klimatických zmien a aby sa predišlo globálnemu narušeniu hospodárskej súťaže;
25. žiada nutnú revíziu európskej politiky v oblasti biopalív s osobitným zameraním na trvalú udržateľnosť životného cyklu každého biopaliva z hľadiska zníženia emisií skleníkových plynov; zdôrazňuje, že proces vývoja a uplatňovania stratégií biopalív ako možnosti energetickejšieho zabezpečenia by mal predchádzať a zároveň niesť plnú zodpovednosť za akékoľvek negatívne environmentálne, spoločenské a hospodárske vplyvy; vyzýva preto Komisiu, aby pre výrobu biopalív navrhla rozsiahle normy a jasné kritériá;
26. zdôrazňuje, že Európsky parlament s napätím očakáva správu Komisie a vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku o následkoch klimatických zmien pre medzinárodnú bezpečnosť, ako to bolo požadované v záveroch predsedníctva Európskej rady v Bruseli z 21.-22. júna 2007; zdôrazňuje potrebu venovať osobitnú pozornosť kľúčovým oblastiam ako sú zmiernenie klimatických zmien, prispôsobenie sa klimatickým zmenám a jej presadzovanie vo všetkých politikách, keďže klimatické zmeny sa pre najchudobnejšie krajiny môžu stať hlavným dôvodom destabilizácie;
27. uvedomujúc si akou veľkou výzvou bude táto otázka pre ďalšie rokovania, trvá na tom, aby sa politika v oblasti klimatických zmien stala kľúčovou prioritou a súčasťou všetkých vonkajších vzťahov EÚ s tretími krajinami, ako aj regionálnych zmlúv a hospodárskych organizácií; okrem toho žiada od štyroch predsedníctiev v rokoch 2008 a 2009 (Slovinska, Francúzska, Českej republiky a Švédska), aby informovali Európsky parlament o svojich cieľoch v rámci politiky v oblasti klimatických zmien a aby tiež pravidelne, v spolupráci s Komisiou, podávali správy o pokroku dosiahnutom pri rokovaníach;

Štvrtok 31. januára 2008

28. nalieha na Komisiu, aby v prípade, že neexistujú rovnaké podmienky, preskúmala možnosti, ako by priemysel mohol zlepšiť svoje hospodárske príležitosti prostredníctvom vytvorenia inovatívneho priemyslu priaznivého pre životné prostredie; požaduje preto, aby sa vo WTO venovala pozornosť zavedeniu dočasných opatrení zvyhodňujúcich výrobu a vývoz výrobkov nepoškodzujúcich klímu a inovatívnych technológií;
29. žiada všetky svoje príslušné stále a dočasné výbory a delegácie, aby úzko spolupracovali pri riešení otázok klimatických zmien, s cieľom zabezpečiť jednotný a koordinovaný prístup vo všetkých svojich politikách, najmä v oblasti životného prostredia, priemyslu, energetiky a dopravy, poľnohospodárstva, výskumu a rozvoja, a najmä obchodu a investícií, ako aj v iných iniciatívach s ohľadom na ciele v oblasti klimatických zmien; žiada, aby sa problematika klimatických zmien pravidelne prerokúvala na úrovni medziparlamentných delegácií a v kontexte transatlantického legislatívneho dialógu;
30. uznáva, že dôveryhodnosť rokovaní EÚ závisí od úspechu európskych domácich úsilí o zníženie emisií a od rozvoja a presunu nízkouhlíkových technológií do iných krajín; žiada preto o prijatie politik a opatrení na všetkých úrovniach, miestnych, vnútroštátnych a európskych, ktoré zabezpečia, že EÚ dosiahne do roku 2020 domáce zníženie emisií skleníkových plynov aspoň o 30 % oproti úrovni z roku 1990 za predpokladu, že ostatné rozvojové krajiny sa zaviazu k podobnému zníženiu emisií a že hospodársky rozvinutejšie rozvojové krajiny prispejú v miere primeranej ich zodpovednosti a príslušným kapacitám; uznáva záväzok zo strany EÚ – bez ohľadu na závery globálnej dohody na obdobie po roku 2012 – znížiť do roku 2020 emisie skleníkových plynov aspoň o 20 % oproti úrovni z roku 1990; žiada zavedenie politik a opatrení, ktoré podporia využitie viacerých fondov na vnútroštátnej a európskej úrovni na výskum a rozvoj, ako aj inovácie v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov;
31. vyzýva EÚ, aby využila svoje možnosti a vplyv ako hlavný aktér na medzinárodnom poli a partner rozvojového sveta, s cieľom vytvoriť na medzinárodnej úrovni súdržné ciele v oblasti klimatických zmien;
32. zdôrazňuje historickú zodpovednosť prevažne priemyselných krajín ako najhlavnejších producentov skleníkových plynov a vyzýva ich preto, aby vyvinuli väčšie úsilie na zamedzenie a zníženie pravdepodobnosti prírodných pohrôm a sociálnych nepokojov, ktoré nastanú, ak sa neobmedzí globálne otepľovanie;
33. berie na vedomie iniciatívu vlády USA zvolať ďalších päť stretnutí najväčších svetových znečisťovateľov; vyzýva Komisiu a príslušné členské štáty, aby podmienili svoju účasť konkrétnymi návrhmi hostiteľov týkajúcimi sa cieľov znižovania emisií v súlade s cieľmi a plánmi UNFCCC; vyzýva najväčších svetových znečisťovateľov, aby koordinovali svoje úsilie s úsilím UNFCCC;
34. konštatuje, že vyššie uvedená konferencia/stretnutie strán v Poznani sa uskutočnil v rovnakom čase ako zasadnutie Európskej rady; žiada Radu, aby presunula zasadnutie Európskej rady s cieľom umožniť hlavám štátov a predsedom vlád zúčastniť sa COP/MOP a zaručiť, že COP/MOP si získa plnú pozornosť vlád;
35. je presvedčený, že ak sa uvedené ciele majú dosiahnuť, bude nevyhnutné zapojiť médiá, ktorých úloha bude rozhodujúca pri vytváraní potrebného povedomia verejnosti o klimatických zmenách v krátkodobom a strednodobom horizonte;
36. vyjadruje presvedčenie, že v súlade s tým, o čom sa rokovalo na konferencii na Bali so zástupcami parlamentov z celého sveta, by Európsky parlament mohol a mal zohrávať významnú úlohu ako koordinátor trvalého medziparlamentného fóra o klimatických zmenách; vyzýva preto svoje príslušné orgány, aby túto možnosť zvažili;
37. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a sekretariátu UNFCCC so žiadosťou, aby bolo zaslané všetkým zmluvným stranám UNFCCC, ktoré nie sú členmi EÚ, a jeho pozorovateľom.

Štvrtok 31. januára 2008

Akčný plán pre energetickú účinnosť: využitie potenciálu

P6_TA(2008)0033

Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o akčnom pláne pre energetickú účinnosť: využitie potenciálu (2007/2106(INI))

(2009/C 68 E/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Akčný plán pre energetickú účinnosť: využitie potenciálu (KOM(2006)0545),
- so zreteľom na pracovný dokument zamestnancov Komisie (SEK(2006)1173), ktorý je sprievodným dokumentom k vyššie uvedenému oznámeniu Komisie,
- so zreteľom na správu hodnotiacu vplyv akčného plánu (SEK(2006)1174) a na jej súhrn (SEK(2006)1175),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Energetická politika pre Európu (KOM(2007)0001),
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady z 8. a 9. marca 2007 týkajúce sa prijatia Akčného plánu Európskej rady (2007 – 2009) – Energetická politika pre Európu (7224/07),
- so zreteľom na smernicu Rady 92/75/EHS z 22. septembra 1992 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov domácimi spotrebičmi na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES zo 16. decembra 2002 o energetickej hospodárnosti budov⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES z 11. februára 2004 o podpore kogenerácie založenej na dopyte po využiteľnom teple na vnútornom trhu s energiou⁽³⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES zo 6. júla 2005 o vytvorení rámca pre stanovenie požiadaviek na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu⁽⁴⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/32/ES z 5. apríla 2006 o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách⁽⁵⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/1005/ES z 18. decembra 2006 o uzavretí Dohody medzi vládou Spojených štátov amerických a Európskym spoločenstvom o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení⁽⁶⁾ a so zreteľom na znenie uvedenej dohody⁽⁷⁾,
- so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o programe Spoločenstva na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení (KOM(2006)0576),
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013)⁽⁸⁾, a najmä na jeho hlavu II kapitolu III Program Inteligentná energia – Európa,

⁽¹⁾ 1 Ú. v. ES L 297, 13.10.1992, s. 16. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ 2 Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 65.

⁽³⁾ 3 Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 50.

⁽⁴⁾ 4 Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 29.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 64.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 24.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 26.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15.

Štvrtok 31. januára 2008

- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 z 19. marca 2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 1. júna 2006 o energetickej účinnosti alebo menej znamená viac – Zelená kniha ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. decembra 2006 o európskej stratégii pre udržateľnú, konkurencieschopnú a bezpečnú energiu – Zelená kniha ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0003/2008),
- A. keďže globálna teplota vystúpila o viac ako 2°C nad teplotnú úroveň pred priemyselnou revolúciou, dôjde ku chaotickej zmene klímy, čo okrem iného potvrdila aj správa Medzivládnej skupiny pre klimatické zmeny z mája 2007; keďže do roku 2015 je nevyhnutné radikálne znížiť emisie uhlíka, ak chceme zabrániť nárastu globálnej teploty o viac ako 2°C; keďže najrýchlejším a z hľadiska nákladov najhospodárnejším spôsobom znižovania emisií uhlíka je účinnejšie využívanie energie,
- B. keďže pri znižovaní závislosti EÚ od dovozu energie, pri riešení nedostatku zdrojov energie v budúcnosti a pri zmiernení vplyvu šoku z cien energie zohráva energetická účinnosť kľúčovú úlohu,
- C. keďže hodnotenie vplyvu týkajúce sa akčného plánu pre energetickú účinnosť potvrdilo nedostatok kapacít na vykonávanie na všetkých politických úrovniach v rámci Komisie a uviedlo odhad, že pre dosiahnutie úspechu akčného plánu bude potrebných ďalších 20 pracovníkov,
- D. keďže smernicu 2002/91/ES náležite transponovalo len päť členských štátov,
- E. keďže v smernici 2006/32/ES sa požaduje, aby členské štáty do 30. júna 2007 predložili Komisii národné akčné plány pre energetickú účinnosť; keďže do 1. septembra 2007 Komisia dostala len deväť týchto plánov a k 10. januáru 2008 ich bolo stále len 17,
- F. keďže vykonávanie smernice 2004/8/ES členskými štátmi je oneskorené a ani zďaleka nie je dokonalé,
- G. keďže EÚ je jedným z najbohatších a technologicky najrozvinutejších regiónov sveta; keďže EÚ od roku 1990 zväčšila objem svojej hospodárskej výroby takmer o 40 % a priemerný príjem na osobu zvýšila o jednu tretinu; keďže v rovnakom období dopyt po energii a jej zdrojoch vzrástol iba o 11 %,
- H. keďže informačné a komunikačné technológie by pomocou správnych politických signálov mohli priniesť ďalšie zvýšenie produktivity presahujúce cieľ EÚ stanovený na 20 %; keďže niektoré technológie, napríklad technológia inteligentných sietí, inteligentné systémy riadenia a škrvrité výpočtové technológie by z tohto dôvodu mali byť predmetom odporúčaní pre účinnú politiku,
1. víta uvedený akčný plán pre energetickú účinnosť z roku 2006 a s nadšením podporuje jeho ciele a rozsah;
 2. domnieva sa, že okrem všetkých zlepšení, ktoré možno dosiahnuť vďaka nezávislým štrukturálnym alebo cenovým vplyvom, sa cieľ zlepšiť energetickú účinnosť do roku 2020 o viac ako 20 % dá plne technicky a ekonomicky zrealizovať a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili splnenie tohto cieľa a cieľov týkajúcich sa klimatických zmien;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 114, 24.4.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 273.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 317 E, 23.12.2006, s. 876.

Štvrtok 31. januára 2008

3. s veľkým znepokojením konštatuje, že členské štáty nevykonávajú platné právne predpisy o energetickej účinnosti v plnej miere a načas;
4. zdôrazňuje potrebu vykonávať politiku energetickej účinnosti na všetkých úrovniach verejnej správy;
5. ľutuje, že členské štáty nevykonávajú smernicu 2004/8/ES v plnej miere a výrazne zaostávajú za časovým rozvrhom;
6. vyjadruje nespokojnosť so skutočnosťou, že sa nepodarilo vyčleniť potrebný počet úradníkov Komisie, ktorý by zabezpečil plné a okamžité vykonávanie akčného plánu, ako aj právnych predpisov o energetickej účinnosti, z ktorých plán vychádza;
7. vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že do 1. septembra 2007 boli plne uskutočnené len tri z 21 akcií Komisie, ktoré sa mali vykonať v rámci akčného plánu na rok 2007, a zároveň poznamenáva, že k 30. októbru 2007 bolo podľa Komisie na dobrej ceste len 16 z týchto 21 akcií; vyjadruje znepokojenie nad vážnym oneskorením prijímania noriem minimálnej energetickej výkonnosti pre prioritné skupiny výrobkov;
8. vyjadruje nespokojnosť so skutočnosťou, že vlády mnohých členských štátov si nestanovili ako prioritu úplnú a rýchlu transpozíciu právnych predpisov týkajúcich sa energetickej účinnosti a ich dodržiavanie, a to aj napriek rétorike o boji proti zmene klímy a o znižovaní dovozu energie do EÚ;
9. nalieha na Komisiu, aby urýchlila proces prípravy budúceho memoranda o porozumení o spolupráci s Radou európskych energetických regulátorov, ktoré stanoví všeobecné usmernenia a všeobecný kódex správania s cieľom zvýšiť účinnosť konečného využívania energie vo všetkých odvetviach;
10. vyzýva Komisiu a všetky členské štáty, aby bezodkladne a otvorene posúdili kapacitné nedostatky a ostatné prekážky, ktoré až doteraz viedli k nedostatočnému vykonávaniu právnych predpisov týkajúcich sa energetickej účinnosti, a aby našli spôsoby, ako tieto nedostatky a prekážky prekonať;
11. poukazuje predovšetkým na všeobecný nedostatok zrozumiteľných a aktuálnych informácií a organizačnej podpory v oblasti energetickej účinnosti v prípade potreby, ku ktorej môže dôjsť náhle (napr. v prípade poruchy domácich spotrebičov alebo iných zariadení), alebo ktorá môže byť spojená s konkrétnymi udalosťami (napr. so sťahovaním); domnieva sa, že nedostatok pozornosti voči praktickým potrebám občanov oslabuje mnohé plány v oblasti energetickej účinnosti, a preto zdôrazňuje význam praktickej pomoci a zálohového financovania;
12. zdôrazňuje, že informačné a komunikačné technológie by sa mali podporovať ako kľúčový prvok, ktorý pomáha dosiahnuť úspory energie v rôznych odvetviach, napríklad v doprave, stavebníctve, energetike a priemyselnej výrobe; v tejto súvislosti víta štúdiu Komisie zameranú na vyhodnotenie potenciálneho prínosu rôznych špičkových technológií založených na informačných a komunikačných technológiách pre zvýšenie energetickej účinnosti hospodárstva EÚ a zníženie emisií skleníkových plynov do roku 2020; nalieha na Komisiu, aby medzi otázky, ktorými sa táto štúdia bude zaoberať, zahrnula aj inteligentné systémy riadenia vo všeobecnosti, a predovšetkým inteligentné siete a vstavané systémy;

Zariadenia a spotrebiče

13. víta stratégiu prijímania noriem minimálnej energetickej výkonnosti a vyzýva Komisiu, aby do roku 2008 stanovila a uplatnila tieto normy pre klimatizáciu a všetky druhy televíznych káblových prijímačov; naliehavo žiada, aby sa tieto normy prijímali súčasne s dynamickou revíziou označovania a konštatuje, že označenie CE môže podporiť presadzovanie noriem minimálnej energetickej výkonnosti; vyzýva členské štáty, aby vyčlenili väčšie finančné zdroje na dohľad nad trhom;
14. schvaľuje, že na zoznam prioritných skupín výrobkov bolo pridané domové osvetlenie a zdôrazňuje, že je veľmi dôležité, aby Komisia v súlade so závermi Európskej rady z marca 2007 dodržala navrhnutý harmonogram na stiahnutie najmenej účinných žiaroviek z trhu;

Štvrtok 31. januára 2008

15. upozorňuje na najnovší pokrok technológie LED svietidiel; žiada Komisiu, aby preskúmala spôsoby zlepšenia výskumu LED svietidiel a rozšírenia ich použitia;
16. naliehavo žiada Komisiu, aby určila harmonogram na stiahnutie všetkých najmenej energeticky účinných druhov zariadení, prístrojov a iných výrobkov využívajúcich energiu, ako napríklad terasových ohrievačov, z trhu;
17. víta kladenie dôrazu na znižovanie strát energie v pohotovostnom režime a na vyššiu dostupnosť výrobkov a technológií, ktorými je možné zabezpečiť, že tovar a zariadenia využívajúce energiu ju využívajú len vtedy, ak je skutočne potrebná; vyzýva Komisiu, aby predložila požiadavku výkonu v pohotovostnom režime na úrovni 1 wattu a analýzu možnej úspory energie, ktorá by vznikla minimalizáciou, ako aj elimináciou spotreby pohotovostného režimu, ktorá nie je nevyhnutná, a to najmä v prípade pasívneho pohotovostného režimu;
18. víta podpísanie novej dohody Energy Star s USA, ktorou sa ustanovujú spoločné normy energetickej účinnosti kancelárskych zariadení, a najmä zaradenie ustanovenia o povinnom verejnom obstarávaní do vykonávacieho nariadenia; naliehavo vyzýva Komisiu, aby pokračovala v rokovaní o rozšírení rozsahu spolupráce EÚ – USA v oblasti Energy Star aj o ďalšie výrobky v súlade so záväzkom prijatým 30. apríla 2007 na samite EÚ – USA;
19. víta návrh stanoviť do roku 2010 normy minimálnej energetickej výkonnosti pre všetky ostatné dôležité spotrebiče a zariadenia využívajúce energiu; vyzýva Komisiu, aby tento proces začala s najmenej energeticky účinnými výrobkami na trhu;
20. podporuje Komisiu v jej úsilí vytvoriť kritériá ekologického označovania technológií vykurovania a chladenia, najmä v oblasti primárneho použitia energie, s cieľom zabezpečiť, aby mali používatelia zaručené spoľahlivé informácie o najúčinnejších a najekologickejších možnostiach dostupných na trhu vykurovacích a chladiacich zariadení pre budovy;
21. naliehavo žiada, aby sa dôkladne vykonávali požiadavky z roku 2006 týkajúce sa inštalácie inteligentných meracích prístrojov, ktoré majú zvýšiť povedomie spotrebiteľov o spotrebe elektrickej energie, pomôcť dodávateľom elektrickej energie účinnejšie reagovať na dopyt a zlepšiť požiadavky týkajúce sa štatistiky energetickej účinnosti;
22. vyzýva na vytvorenie normy pre inteligentné merače tepla, ktoré sa majú používať v systémoch ústredného kúrenia a sieťach diaľkového vykurovania, s cieľom podnietiť koncových používateľov, aby sa správali zodpovednejšie „zaplať za to, čo používaš“, a zbaviť sa systémov fixných nákladov, ktoré majú opačný účinok;
23. vyjadruje názor, že priemyselné technológie by mali zabezpečiť zníženie množstva energie využívanej vo výrobných procesoch; je presvedčený, že významná úspora energie by sa dala dosiahnuť znížením hmotnosti vozidiel a iných dopravných prostriedkov;

Požiadavky na hospodárnosť budov

24. naliehavo vyzýva Komisiu, aby urýchlila konania o porušení voči členským štátom, ktoré riadne netransponovali alebo úplne nevykonávali smernicu 2002/91/ES;
25. vzhľadom na dlhú životnosť budov poukazuje na prvoradý význam zabezpečenia toho, aby sa nové budovy stavali v súlade s najvyššími možnými štandardmi energetickej účinnosti a aby sa existujúce budovy upravili podľa súčasných štandardov; domnieva sa, že demolácia budov s nízkou energetickou účinnosťou spolu s vybudovaním nových budov s vysokou energetickou účinnosťou by sa v niektorých prípadoch mohla podporiť ako alternatíva renovácie;
26. vyzýva Komisiu, aby revidovala smernicu 2002/91/ES tak, aby od roku 2009 zahŕňala v článku 6 všetky budovy, ktoré si vyžadujú vykurovanie alebo chladenie, bez ohľadu na ich veľkosť;

Štvrtok 31. januára 2008

27. vyzýva Komisiu, aby pri kontrole výkonnosti kotlov zohľadnila skutočnosť, že kogeneračné kotly (mikrokombinácia výroby tepla a elektriny) sú ďaleko najúčinnejšie, a aby podľa toho určila minimálne požiadavky na ich výkonnosť;
28. víta návrh stanoviť minimálne požiadavky na hospodárnosť nových a rekonštruovaných budov a na hospodárnosť súčastí budov, ako sú napríklad okná a okenné fólie;
29. vyzýva Komisiu, aby navrhla záväznú požiadavku, na základe ktorej by sa mali všetky nové budovy, ktoré si vyžadujú vykurovanie a/alebo chladenie, stavať podľa noriem pasívnych domov alebo by mali rešpektovať ekvivalentné normy nebytových budov od roku 2011 a požiadavku používať od roku 2008 pasívne riešenia vykurovania a chladenia;
30. vyzýva Komisiu, aby zväzila postupné zavedenie oblastných sietí vykurovania a chladenia všetkých budov, aby sa využívanie fosílnych palív vo vykurovacích a chladiacich systémoch znížilo na základe zužitkovania strát vznikajúcich pri transformácii energie;
31. vyzýva Komisiu, aby zväzila architektonické riešenia pasívneho vykurovania a chladenia, napríklad stavebné konštrukcie s dobrými tepelnými vlastnosťami, pri úvahách o zdaňovaní a iných opatreniach na podporu energetickej účinnosti;
32. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporili oblastné chladenie z obnoviteľných zdrojov energie ako účinnú alternatívu na uspokojenie rastúceho dopytu po komfortnom chladení;
33. vyzýva Komisiu, aby v záujme výmeny osvedčených postupov v EÚ a v záujme informovania a zvýšenia povedomia verejnosti vytvorila transparentnú databázu prístupnú pre občanov EÚ, v ktorej sa uvedú celonárodné, regionálne a miestne opatrenia na podporu energetickej účinnosti budov, najmä finančné opatrenia;

Výroba a rozvod energie

34. naliehaovo žiada členské štáty, aby do svojich národných akčných plánov pre energetickú účinnosť zahrnuli plány na zvýšenie vysoko účinnej kogenerácie a aby sa priblížili k celostnému plánovaniu a podpore v oblasti dodávky elektrickej energie, kúrenia a chladenia, a vyzýva Komisiu, aby národné akčné plány pre energetickú účinnosť, ktoré tieto prvky neobsahujú, neohodnotila priaznivo; všeobecne nalieha na členské štáty, aby podporovali opatrenia na používanie kogenerácie malého rozsahu a mikrokogenerácie a aby odstránili administratívne prekážky stojace v ceste ich používaniu;
35. poukazuje na to, že doprava a rozvod energie sa podieľajú na energetických stratách a spôsobujú výpadky energie, a zdôrazňuje úlohu, ktorú by v rámci zaisťovania bezpečnosti dodávok energie a znížovania strát mohla zohrávať mikrovýroba a decentralizovaná a diverzifikovaná výroba; domnieva sa, že by sa mali vytvoriť stimuly na zlepšenie infraštruktúry s cieľom znížiť straty pri prenose a rozvoде energie;
36. vyzýva Komisiu, aby venovala väčšiu pozornosť trhu s tepelnou energiou, pretože teplo predstavuje najväčší podiel spotreby energie, ale aj nástrojom (mestské plánovanie, mapovanie tepla, investičné stimuly), ktorými sa umožní zužitkovanie prebytkovej tepelnej energie z obnoviteľných zdrojov prostredníctvom rozvoja oblastnej vykurovacej a chladiacej infraštruktúry;
37. vyzýva Komisiu, aby dôkladne monitorovala vykonávanie smernice 2004/8/EC a aby hodnotila, či sú režimy podpory primerané na využitie národného potenciálu v súvislosti s vysoko účinnou kogeneráciou;
38. upozorňuje Komisiu na potrebu zaviesť miestne chladiace siete ako účinnú alternatívnu odpoveď na rastúci dopyt po komfortnom chladení a aj na potrebu výrazného zníženia príslušných emisií CO₂;
39. vyzýva Komisiu, aby rozšírila pôsobnosť existujúcich finančných stimulov na vývoj takých riešení, ktoré umožňujú rozvádzať energiu získavanú z obnoviteľných zdrojov v existujúcich sieťach vytvorených pre energiu z fosílnych palív; domnieva sa, že zdokonalenie existujúcich sietí by podstatne zvýšilo efektívnosť výroby energie z obnoviteľných zdrojov v kratšom čase a pri menších nákladoch a zároveň by v dôsledku včasných zlepšení pomohlo zvýšiť bezpečnosť dodávok;

Doprava

40. žiada Komisiu, aby stanovila požiadavky minimálnej energetickej výkonnosti pre všetky druhy dopravy vrátane verejnej hromadnej dopravy; zdôrazňuje potrebu dopravnej politiky zohľadňujúcej energetickú účinnosť, ktorou by sa v mestských oblastiach uprednostnila verejná hromadná doprava, bicyklovanie a chôdza; víta Zelenú knihu o mestskej doprave a vyzýva Komisiu, aby odštartovala iniciatívu osobitne zameranú na mestskú dopravu a otázku začlenenia ochrany klímy, úspory energie a verejného zdravia do opatrenia trvalo udržateľnej mobility pre mestá a veľkomestá; povzbudzuje mestské orgány v EÚ, aby sa zaoberali opatreniami na znižovanie emisií CO₂ z vozidiel a z premávky osobných vozidiel, napríklad prostredníctvom poplatkov za vjazd do centier; pripomína, že záväzné ročné emisie z vozidiel v súvislosti so všetkými novými predanými osobnými vozidlami prispievajú EÚ dosiahnuť jej záväzné ciele emisií CO₂;

41. vyzýva k takej zmene a doplneniu smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/94/ES z 13. decembra 1999 o dostupnosti spotrebiteľských informácií o spotrebe paliva a emisiách CO₂ pri predaji nových osobných automobilov⁽¹⁾, aby sa umožnilo označovanie vozidiel jasným viacstupňovým systémom hodnotenia, aký sa používa pri označovaní spotrebičov (v súčasnosti sedemstupňová škála písmen A až G); navrhuje, aby bolo minimálne 20 % všetkého priestoru určeného reklame a predaju nových vozidiel venované informáciám o palivovej účinnosti a emisiách;

42. ďalej s poľutovaním konštatuje, že Rada ešte neprijala návrh smernice v súvislosti so zdaňovaním osobných vozidiel zameraný na znižovanie emisií CO₂ v súlade so záväzkami EÚ podľa Kjótskeho protokolu, a vyzýva na jeho rýchle prijatie a vykonanie;

43. vyzýva Komisiu, aby vytvorila rámcovú stratégiu na umožnenie podstatného zlepšenia účinnosti mestskej a prímestskej verejnej hromadnej dopravy, ktorá vyžaduje od prevádzkovateľov systémov mestskej a prímestskej verejnej hromadnej dopravy, aby vykonali štúdie a štúdie uskutočniteľnosti so zameraním na systémové úrovne účinnosti a služieb, pričom by uvedená stratégia bola prispôbená na vytvorenie horizontálnych režimov podpory, ktorých cieľom je rozvinúť systémy verejnej hromadnej dopravy takým spôsobom, že tieto režimy budú zodpovedať prísnejším podmienkam v súvislosti s účinnosťou a súdržnosťou;

44. víta zriadenie spoločného podniku Čistá obloha, ktorého cieľom je podporiť zelenšie, ekologicky udržateľnejšie a energeticky účinnejšie letectvo;

Finančné opatrenia a regionálna politika

45. poukazuje na význam prístupu k štrukturálnym fondom na financovanie energetickej účinnosti prostredníctvom orgánov, akými sú Európska investičná banka a Európska banka pre obnovu a rozvoj, ako aj prostredníctvom systémov súkromných bánk;

46. vyzýva Komisiu, aby zvýšila z 3 % na minimálne 5 % podiel kohézneho a štrukturálneho financovania, ktorý by sa mal využiť na zlepšenie energetickej účinnosti existujúcich domov, a aby požadovala od členských štátov, aby túto možnosť v plnej miere využívali;

47. s poľutovaním poukazuje na komplexnosť veľkej časti financovania energetickej účinnosti EÚ aj napriek prítomnosti iniciatívy spoločných európskych zdrojov pre mikropodniky, malé a stredné podniky (JEREMIE); konštatuje, že nedostatok jednoduchých a dostupných finančných zdrojov je veľkou prekážkou, ktorej musia čeliť najmä malé podniky a mikropodniky, ktoré nemajú potrebné kapacity na prístup ku komplexným programom;

48. poukazuje na zásadný význam výskumu a vývoja a inovácií v oblasti energetickej účinnosti; naliehavo vyzýva členské štáty, regionálne a miestne úrady a mimovládne organizácie, aby využili financovanie dostupné v rámci siedmeho rámcového programu, štrukturálnych fondov a Rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie/Programu inteligentnej energie pre Európu, ktoré sú určené na podnecovanie výskumu v oblasti energetickej účinnosti a podporu technológií obnoviteľnej energie a rozvoja nových režimov prepravy a uskladnenia energie vytvorených s cieľom znížiť straty energie; naliehavo vyzýva Komisiu, aby štedro odpovedala na výzvy na financovanie výskumu energetickej účinnosti; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, že energetická účinnosť bude mať vysokú prioritu v trvalom úsilí potrebnom na maximalizáciu využitia programov výskumu a technického rozvoja EÚ;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 12, 18.1.2000, s. 16.

Štvrtok 31. januára 2008

49. vyzýva, aby sa mikropodniky vnímali ako súkromné domácnosti a aby sa im ponúкло jednoduché financovanie zlepšenia energetickej účinnosti, ako napríklad vopred vyplatená finančná podpora;
50. vyzýva Komisiu, aby podporila pravidlá štátnej podpory, ktoré zvyhodňujú opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti (napríklad eko-inováciu a zlepšenie produktivity); vyjadruje presvedčenie, že tieto pravidlá by mali byť jednoduché, praktické a transparentné a mali by sa nimi odstrániť prekážky účinnej realizácie opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti;
51. vyzýva Komisiu, aby ako mimoriadne naliehavú záležitosť predložila návrhy na osobitné opatrenia zamerané na dosiahnutie vyššej energetickej účinnosti v najvzdialenejších regiónoch vzhľadom na ich osobitné charakteristiky vyplývajúce z vplyvu trvalého obmedzenia, ktorému sú tieto regióny vystavené;
52. zdôrazňuje úlohu miestnych a regionálnych energetických agentúr v rámci účinného vykonávania opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti; vyzýva, aby sa všetky agentúry (európske, národné a miestne) zapojili do procesu formulácie a vykonávania akčných plánov na zvýšenie energetickej účinnosti;

Zdaňovanie

53. vyzýva Radu, aby povzbudila členské štáty, aby uplatňovali zníženú sadzbu DPH na prácu, materiály a komponenty, ktoré zlepšujú energetickú účinnosť budov; vyzýva Radu, aby zabezpečila, že daňový systém koherentným spôsobom zohľadní cieľ zvýšenia energetickej účinnosti budov;
54. podporuje členské štáty, aby v plnej miere využili možnosť zníženej sadzby DPH na prácu pri renováciách a opravách súkromných obydlí s cieľom zlepšiť energetickú účinnosť; víta rozhodnutie Komisie posúdiť účinnosť daňových úľav pre spotrebiteľov nakupujúcich energeticky najúčinnejšie spotrebiče ako aj pre podniky, ktoré vyrábajú a predávajú takéto zariadenia;
55. konštatuje, že zdaňovanie patrí do právomocí členských štátov; poznamenáva, že členskými štátmi zvolené zdaňovacie opatrenia môžu byť súčasťou všetkých národných akčných plánov pre energetickú účinnosť; obhajuje internalizáciu environmentálnych nákladov;
56. vyzýva všetky členské štáty, aby zaviedli špecifické stimuly, ktoré podnikatia domácnosti, mikropodniky a súkromných majiteľov ku krokom vedúcim k energetickej účinnosti a nákupu energeticky účinných výrobkov;
57. nazdáva sa, že daňové stimuly by sa za určitých okolností mali poskytovať na demoláciu budov s nízkou energetickou účinnosťou v kombinácii s výstavbou nových energeticky účinných budov;

Zmena správania

58. poukazuje na hlavnú úlohu, ktorú musí zohrávať verejný sektor pri presadzovaní energeticky účinných riešení;
59. vyjadruje súhlas s tým, že programy vzdelávania a odbornej prípravy v oblasti energetickej účinnosti zohrávajú kľúčovú úlohu najmä pre malé a stredné podniky; konštatuje, že vzdelávanie o využívaní energie by sa malo začať vo veľmi skorom veku spolu s príslušnými kurzami v rámci vzdelávacích programov škôl v celej EÚ; konštatuje, že spustenie inovatívnych techník na výstavbu a riadenie energie si bude vyžadovať veľké množstvo náležite kvalifikovaných pracovníkov; je znepokojený skutočnosťou, že členské štáty zatiaľ nevytvorili náležité programy odbornej prípravy na získanie zručností spojených s energetickou účinnosťou; vyzýva na to, aby sa požiadavky na ľudské zdroje vnímali ako podstatný prvok národných akčných plánov pre energetickú účinnosť;
60. vyzýva regionálne a miestne orgány, aby rozvíjali úzke partnerstvá s regionálnymi energetickými agentúrami v záujme zlepšenia školiacich zariadení pre technikov z oblasti energetiky a odborníkov, ktorí pracujú v súvisiacich sektoroch; zdôrazňuje potrebu koordinovanejších sietí miestnych subjektov s cieľom rozšíriť osvedčené postupy v oblasti energetickej účinnosti do menej rozvinutých regiónov;
61. zdôrazňuje úlohu, ktorú môžu v rámci znižovania množstva odpadu a podpory lepšieho využívania energetického potenciálu budov zohrávať verejné obstarávanie a také služby, ako sú napríklad energetické audity; dôrazne vyzýva členské štáty a ich regionálne, miestne a iné verejné orgány, aby ako prvé išli príkladom, a to nielen pokiaľ ide o administratívne budovy, ale aj ďalšie verejné budovy, napríklad školy, univerzity, nemocnice a budovy subjektov pôsobiacich vo vodo hospodárskom a energetickom priemysle, doprave a poštových službách;

Štvrtok 31. januára 2008

62. vyzýva Komisiu, aby zvýšila výskum ekonomie správania spotrebiteľov a ľudského rozhodovania, aby sa mohli správne nastaviť budúce informačné kampane o energetickej účinnosti (napríklad kampaň Za udržateľnú energetickú Európu) a tak maximalizovať ich prínos;
63. súhlasí s tým, že energetická účinnosť sa začína už doma; vyzýva Komisiu, Radu a svoje oddelenia, aby šli príkladom a žiadali, aby sa pre všetky budovy inštitúcií EÚ stanovili vzorové normy energetickej výkonnosti ako súčasť širšieho preskúmania využívania energie v inštitúciách, ktoré by malo zahŕňať aj preskúvanie spôsobov práce a cestovania, stimuly a sídla, ako aj zariadenia a obstarávanie;
64. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby každoročne organizovali európsky akčný deň za energetickú účinnosť;
65. poznamenáva, že sektor špičkových technológií môže zohrať rozhodujúcu úlohu pri zvyšovaní informovanosti a ochoty spotrebiteľov prispieť k energetickej účinnosti ponúkaním výrobkov, ktoré sú energeticky účinné a predstavujú vyšší štandard;
66. domnieva sa, že dohody o dodávkach energie medzi dodávateľmi a spotrebiteľmi energie predstavujú účinné nástroje zvýšenia účinnosti vykurovacích a chladiacich systémov; vyzýva Komisiu, aby odstránila administratívne a právne prekážky uzatvárania takýchto dohôd;

Mestá

67. uznáva význam výmeny a propagácie najlepších osvedčených postupov uplatnených v mestách s ohľadom na energetickú účinnosť; domnieva sa, že existujúce fórum Eurocities by mohlo byť v tomto smere účinným nástrojom;
68. naliehavo vyzýva Komisiu a ďalšie inštitúcie EÚ, aby spolupracovali s veľkými mestami EÚ a uvoľňovali z rozpočtu prostriedky pre partnerstvá miest a výmenu osvedčených postupov medzi veľkými mestami;
69. víta iniciatívu dohovoru starostov (Covenant of Mayors), ktorý spája starostov 20 až 30 najväčších a najpokrokovejších európskych miest v trvalej sieti, a žiada ďalšie podrobnosti týkajúce sa jej vytvorenia; zdôrazňuje však, že dohovor starostov musí dopĺňať činnosť podobných, už existujúcich sietí;

Globálny rozmer

70. podporuje Komisiu v jej návrhu na zriadenie platformy pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti energetickej účinnosti; vyzýva členské štáty a Komisiu, aby rozšírili medzinárodnú spoluprácu v oblasti energetickej účinnosti, aby sa zabezpečilo, že nové nariadenia a normy nespôsobia fragmentáciu globálneho trhu; žiada, aby tieto medzinárodné dvojstranné a viacstranné dohody nezahrnovali len spoločný záväzok k dodržiavaniu minimálnych noriem energetickej účinnosti, ale aj šírenie technológií na zlepšenie energetickej účinnosti; poukazuje na strategickú požiadavku šírenia týchto technológií, čo si vyžaduje prístup k právam duševného vlastníctva vo verejnom záujme;
71. oceňuje prácu na spoločných normách energetickej účinnosti, ktorá prebieha na technickej úrovni, a to najmä v spolupráci s Čínou; vyjadruje znepokojenie nad tým, že túto prácu oslabuje nedostatok koordinácie medzi členskými štátmi, z čoho vznikajú nejasnosti v tretích krajinách; vyzýva k integrovanému prístupu v súvislosti s týmito normami;
72. konštatuje všeobecné znepokojenie, že Rusko nebude schopné uspokojiť domáci a zmluvný dopyt po zemnom plyne a v záujme energetickej bezpečnosti naliehavo vyzýva Komisiu, aby vyčlenila viac zdrojov na dialóg EÚ a Ruska o energetickej účinnosti, pričom sa osobitná pozornosť má venovať zlepšeniu ruských vykurovacích oblastných sietí a využívaniu zemného plynu, ktorý sa momentálne spaľuje na ropných poliach;
73. víta iniciatívu Rady pre energetické partnerstvo Afrika – EÚ a žiada, aby mal v tomto partnerstve prioritu energeticky účinný a udržateľný rast v Afrike;
- *
* *
74. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a parlamentom a vládam členských štátov.

Štvrtok 31. januára 2008

Politika zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a odstraňovania odpadu v rámci európskeho rybného hospodárstva

P6_TA(2008)0034

Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o politike zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a odstraňovania odpadu v rámci európskeho rybného hospodárstva (2007/2112(INI))

(2009/C 68 E/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom Politika zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a odstránenia odpadu v rámci európskeho rybného hospodárstva (KOM(2007)0136),
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (⁽¹⁾), najmä na jeho článok 2,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o akčnom pláne Spoločenstva na znížovanie odpadu z výlovu (KOM(2002)0656) a na uznesenie Európskeho parlamentu v tejto veci z 19. júna 2003 (⁽²⁾),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2006 o ekologickejších spôsoboch rybolovu (⁽³⁾),
 - so zreteľom na dohodu z roku 1995 o plnení ustanovení Dohovoru OSN o morskom práve z 10. decembra 1982 v súvislosti so zachovaním a riadením zásob rýb, ktoré sa vyskytujú súčasne na viacerých miestach oceánov a zásob vysoko migrujúcich rýb,
 - so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ustanovení rámca opatrení Spoločenstva v oblasti námornej environmentálnej politiky (smernica o námornej stratégii) (KOM(2005)0505) a na pozíciu Európskeho parlamentu v tejto veci zo 14. novembra 2006 (⁽⁴⁾),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0495/2007),
- A. keďže odpad z výlovu je celosvetovým problémom, jeho objem je odhadovaný na 7 až 27 miliónov ton ročne, čo sa rovná jednej štvrtine všetkých ulovených rýb a ostatných živočíšnych druhov, a keďže pre EÚ ako celok nie sú k dispozícii odhadované údaje, hoci podľa odhadov Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) predstavuje odpad z výlovu v Severnom mori 500 až 880 tisíc ton,
- B. keďže vyhadzovanie odpadu z výlovu v takomto veľkom rozsahu poškodzuje životné prostredie, spomaľuje obnovu vyčerpaných populácií a rybnému hospodárstvu ubera čas a energiu,
- C. keďže komisár Borg charakterizoval takéto množstvá odpadu ako neetické,
- D. keďže účasť všetkých strán zainteresovaných v politike rybného hospodárstva, najmä zástupcov odvetvia rybolovu, je kľúčovou podmienkou na vymedzenie opatrení, ktoré by mohli prispieť ku trvale udržateľnému riadeniu morských zdrojov,

(⁽¹⁾) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

(⁽²⁾) Ú. v. EÚ C 69 E, 19.3.2004, s. 149.

(⁽³⁾) Ú. v. EÚ C 291 E, 30.11.2006, s. 319.

(⁽⁴⁾) Ú. v. EÚ C 314 E, 21.12.2006, s. 86.

Štvrtok 31. januára 2008

- E. keďže vyhadzovanie odpadu z výlovu je jav, ktorý sa netýka len konkrétneho druhu výstroja, ale dochádza k nemu s väčšinou výstrojov, aj napriek tomu, že druhy výstroja, akými sú vlečné siete, majú za následok väčšie vyhadzovanie odpadu ako ostatné, a ovplyvňuje ho aj druh predmetného odvetvia rybolovu, ako je tomu v prípade európskeho rybolovu, kde sa takmer všetok lov uskutočňuje na viacero druhov zároveň, čo zvyšuje riziko vyhadzovania; keďže niektoré druhy drobného rybolovu môžu vykazovať nižšiu mieru vyhadzovania odpadu z výlovu, pretože vylovené ryby sa spravidla efektívnejšie využívajú, rybári poznajú loviská a vyhýbajú sa nechcenému výlovu,
- F. keďže druhy rybolovu s vysokou mierou vyhadzovania odpadu z výlovu by mohli spôsobiť obavy verejnosti z ekologických dôsledkov rybolovu a následne znížiť dôveru verejnosti v ryby na trhu, čo by mohlo ovplyvniť aj predaj,
- G. keďže vyhadzovanie odpadu z výlovu spôsobujú mnohé faktory vrátane nadmerného výlovu, súčasného prístupu k celkovému povolenému výlovu a kvótam, ktorý vyžaduje vyhadzovanie rýb presahujúcich kvótu, nesúlad technických špecifikácií výstroja a minimálnej veľkosti pri vykládke, triedenie a iné obchodné praktiky; keďže cieľom väčšiny inovácií je tradične zvýšiť výlov rýb a nie selektívnejší a ekologicky menej škodlivý spôsob rybolovu,
- H. keďže z dokumentov podpísaných na medzinárodnej úrovni a obsahujúcich špecifické vyhlásenia o potrebe zníženia vyhadzovania odpadu z výlovu a vedľajšieho úlovku EÚ odsúhlasila Kódex správania pre zodpovedný rybolov FAO, Medzinárodný akčný plán FAO na zníženie nechceného lovu morských vtákov pri rybolove na dlhé šnúry, Medzinárodný akčný plán FAO na zachovanie a riadenie zdrojov žralokov, kapitolu 17 programu OSN Agenda 21, Rímsky konsenzus o svetovom rybnom hospodárstve, Kjótsku deklaráciu o trvale udržateľnom príspevku rybného hospodárstva k potravinovej bezpečnosti, Newyorskú dohodu o uplatňovaní Dohovoru Organizácie spojených národov o morskom práve a rezolúcie Valného zhromaždenia OSN č. 49/118 z roku 1994 a 50/25 z roku 1995, ako aj rezolúciu 95. Medziparlamentnej konferencie konanej v Istanbule, v Turecku, 15.-20. apríla 1996, Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) a Dohovor o biologickej diverzite (CBD),
- I. keďže EÚ prijala viacero záväzkov v rámci regionálnych organizácií rybného hospodárstva a rozličných bilaterálnych a multilaterálnych dohôd, ktorých je zmluvnou stranou,
1. víta nový pokus Komisie rozprúdiť diskusiu o tomto závažnom probléme s cieľom presunúť dôraz spoločnej politiky rybného hospodárstva tak, aby sa vyhadzovanie odpadu z výlovu úplne odstránilo;
 2. víta návrh Komisie ako prvý pokus o preniknutie k podstate problému vedľajších úlovkov, zdôrazňuje však naliehavú potrebu vypracovať pravidlá na odstránenie tejto nemorálnej a z hľadiska životného prostredia neudržateľnej praxe, ktorá môže v extrémnych prípadoch dosiahnuť až 90 % celkového množstva ulovených rýb;
 3. pripomína, že vplyv odpadu z drobného rybolovu je minimálny a následne žiada, aby sa posilnila pomoc Spoločenstva pre propagáciu a rozvoj drobného pobrežného rybolovu a rybolovu v malom rozsahu;
 4. ďalej víta nové vymedzenie pojmu odpadu z výlovu, ktorý zahŕňa aj nekomerčné druhy rýb a ostatných živočíchov, z čoho vyplýva, že aj tieto zvyšné druhy odpadu sa musia obmedziť;
 5. zdôrazňuje, že je potrebné, aby politika EÚ poskytovala účinné riešenia pre všetky typy vedľajšieho úlovku, ktorý okrem iného zahŕňa bezstavovce, koral, morské cicavce, vtáky a korytnačky, a že by mala podporovať také spôsoby lovu, ktoré sú prijateľné z hľadiska životného prostredia a nepredstavujú hrozbu pre morskú biodiverzitu a ani zbytočne nepoškodzujú ostatné živé organizmy;
 6. so znepokojením však konštatuje, že pri príprave akčného plánu Spoločenstva pre morské vtáky a žraloky sa dosiahol len minimálny pokrok napriek tomu, že Komisia sa k jeho vypracovaniu zaviazala ešte v roku 1999, a naliehavo žiada Komisiu, aby oba plány čo najskôr dokončila;
 7. vyzýva Komisiu, aby zohľadnila dostupné vedecké stanoviská týkajúce sa albatrosov, ktoré sú v súčasnosti, a to najmä v dôsledku rybolovu na dlhé šnúry, zabíjané v takom rozsahu, že im hrozí vyhynutie;

Štvrtok 31. januára 2008

8. domnieva sa, že jedným z účinných krokov na zníženie nežiaducich vedľajších úlovkov a odpadu, keďže vyčerpané zásoby obsahujú predovšetkým príliš malé ryby, je zníženie celkového výlovu sprevádzané zlepšením selektívnych opatrení; je presvedčený, že nižší tlak rybolovu by sektoru priniesol značné výhody tým, že by vyčerpaným populáciám umožnil obnovu, zvýšil by produktivitu a ušetril by čas a námahu pri triedení úlovkov;
9. domnieva sa, že vedľajšie úlovky a vyhadzovanie odpadu z výlovu späť do mora sú vážnym ekologickým a ekonomickým problémom, pretože spôsobujú nerovnováhu pozorovanú v niektorých ekosystémoch a zistilo sa, že sú hlavnou príčinou vyčerpania populácií rýb, z ktorých mnohé, napríklad treska, majú vysokú obchodnú hodnotu;
10. domnieva sa, že obmedzenie odpadu z výlovu prispieje k dosiahnutiu dobrého stavu životného prostredia, aký vyžaduje smernica o námornej stratégii;
11. zastáva názor, že programy na zníženie množstva odpadu z výlovu musia byť v plnom rozsahu integrované do celkovej politiky trvalo udržateľného riadenia rybného hospodárstva Spoločenstva;
12. domnieva sa, že príčiny vyhadzovania odpadu z výlovu sú v jednotlivých druhoch rybolovu rôzne, rovnako ako sú rôzne podrobné rybárske postupy, preto musia byť riešenia tiež prispôbené konkrétnym druhom rybolovu;
13. napriek tomu, že vyhadzovanie odpadu ako bežná prax nie je prijateľné, uznáva, že niektoré druhy sú známe vysokou mierou prežitia po vypustení na slobodu a že výnimky zo zákazu rybolovu pre tieto druhy, ako aj pre ohrozené a chránené druhy, by sa mali povoliť za predpokladu, že ich schopnosť prežiť je náležite vedecky zdôvodnená;
14. zdôrazňuje, že účinnosť nových právnych predpisov závisí od správneho využitia výsledkov vedeckých výskumov týkajúcich sa rybolovu v EÚ, ako aj od zohľadnenia osobitného charakteru jednotlivých druhov rybolovu, ktorý spočíva nielen v ich polohe a druhovej rozmanitosti morských organizmov, ale ktorý je takisto výsledkom spôsobu rybolovu využívaného už mnoho rokov;
15. blahoželá pracovníkom sektora, ktorí v poslednom období spustili programy na vývoj selektívnejších rybárskych výstrojov a rybolovných postupov zameraných na obmedzenie odpadu z výlovu, povzbudzujúcich aj ostatných, aby sa pridali k tomuto procesu využitím svojich nepochybných skúseností v oblasti rybárskych výstrojov a pomohli tak nájsť ešte inováčnejšie technológie; nesúhlasí s postojom vyjadreným v niektorých návrhoch predložených Komisii, ktoré považujú opatrenia na obmedzenie odpadu z výlovu za nepohodlné;
16. zdôrazňuje význam dobrovoľného zníženia intenzity rybolovu, ku ktorému dochádza v niektorých loviskách a žiada, aby sa vypracovali mechanizmy pre finančnú kompenzáciu pre rybárov, ktorí podniknú takéto opatrenia;
17. víta skutočnosť, že škótska vláda nedávno v spolupráci s predstaviteľmi škótskeho rybárskeho priemyslu zaviedla dobrovoľný systém okamžitých uzávierok, podľa ktorého sa loviská uzatvoria na obdobie troch týždňov v prípade, ak kapitán lode oznámi prítomnosť veľkého množstva jedincov tresky s nedostatočnou veľkosťou; domnieva sa, že systémy ako tento, ktorý je prvým svojho druhu v Európe, môžu prispieť k zníženiu odpadu z výlovu, a to zároveň v plnej spolupráci s rybárskym priemyslom;
18. súhlasí s názorom Komisie, podľa ktorej má klasický prístup SPRH k znižovaniu nežiaducich vedľajších úlovkov prostredníctvom dohôd v Rade na ešte podrobnejších technických opatreniach na prevenciu vyhadzovania mladých jedincov, na ktorých sa rybári zúčastňujú len v obmedzenej miere, svoje hranice a musia ho dopĺňať programy podnecujúce rybárov k znižovaniu objemu nežiaducich vedľajších úlovkov a odpadu zohľadňujúc osobitné charakteristiky každého druhu rybolovu, ktoré by viedli k tomu, že rybári by ich prijali lepšie, domnieva sa však, že zníženie nežiaducich vedľajších úlovkov sa dosiahne len technickou úpravou rybárskeho výstroja a postupov;
19. berie na vedomie, že alternatívou, ktorú Komisia považuje za najefektívnejšiu, je zákaz vyhadzovania odpadu z výlovu, hoci takýto zákaz by mohol priniesť určité ťažkosti v otázke jeho vynucovania a mohol by si vyžiadať posilnenie finančných, logistických a ľudských zdrojov;

Štvrtok 31. januára 2008

20. domnieva sa, že vyhadzovanie dobrých rýb spĺňajúcich predpisy pre iné ryby, za ktoré môžu rybári dostať vyššiu cenu, by sa malo zakázať, hoci zákaz by bolo veľmi ťažko presadzovať; domnieva sa, že by sa malo vyskúšať použitie priemyselných kamier na určitých plavidlách;

21. konštatuje, že na to, aby mohli rybári a iné zúčastnené strany prevziať zodpovednosť a stotožniť sa s akoukoľvek politikou na odstránenie odpadu, musia zohrávať dôležitú rolu pri monitorovaní a kontrole, pretože ich spolupráca a účasť je kľúčom k úspešnej implementácii vynucovacích opatrení; konštatuje, že v iných jurisdikciách už existujú príklady spolupráce, ktoré by sa mali posúdiť – Kanada a Nový Zéland už napríklad uskutočnili pokusy s inštalovaním priemyselných kamier na lodiach so súhlasom rybarov, pričom tieto opatrenia na sledovanie boli údajne veľmi úspešné pri odstraňovaní vyhadzovania odpadu z výlovu;

22. podporuje Komisiu, členské štáty a ďalšie zúčastnené strany v tom, aby posúdili použitie motivačných opatrení na zlepšenie praktík v rybolove; verí, že k stimulom by okrem iného mohli patriť:

- možnosť stráviť viac dní na mori alebo zvýšiť čas, ktorý majú rybári k dispozícii, na plavidlách používajúcich selektívnejší výstroj,
- umožnenie preferenčného prístupu plavidiel používajúcich selektívny výstroj do oblastí uzatvorených pre plavidlá s neselektívnym výstrojom,
- umožnenie rybolovu plavidlám využívajúcim selektívnejší výstroj v obdobiach, kedy sa iným plavidlám rybolov nepovoľuje;

23. konštatuje, že nariadenie Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽¹⁾, už obsahuje jeden príklad preferenčného prístupu pre selektívny výstroj, keď sa poskytuje viac dní na mori plavidlám s navijacími vlečnými sieťami na lov langusty využívajúcim triediace mreže, a súhlasí s tým, že by sa malo uvažovať o ďalších podobných motivačných opatrení;

24. je presvedčený, že sektor by reagoval kladnejšie a účinnejšie na kombináciu pozitívnych a negatívnych stimulov, ktorej by sa mala poskytnúť príležitosť ukázať výsledky; ďalej si myslí, že zákaz odpadu z výlovu by sa mal uplatňovať až po vyskúšaní iných druhov negatívnych stimulov vrátane progresívneho zvyšovania veľkosti ôk, uzavretých oblastí atď.;

25. zdôrazňuje, že je dôležité, aby v prípade zavedenia zákazu odpadu z výlovu existoval účinný systém kontroly; upozorňuje na to, že nedostatočné vedomosti v súvislosti s množstvom rýb, ktoré tvoria odpad z výlovu, negatívne ovplyvňuje kvalitu odhadov veľkosti populácie rýb a úhynu rýb a sťažuje hodnotenie opatrení, ktorých cieľom je zabrániť výlovu rýb, ktoré nespĺňajú požiadavky na veľkosť; vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo vyvíjaní nových techník monitorovania, a v tejto súvislosti poukazuje na možnosti, ktoré ponúkajú elektronické lodné denníky a použitie priemyselných kamier;

26. trvá na tom, že tzv. triedenie – ako jeden z hlavných dôvodov vyhadzovania odpadu z výlovu – by sa malo klasifikovať ako nezákonná činnosť, a nástroje, ktoré ho umožňujú, napríklad palubné mreže na triedenie v prípade hlbokomorského lovu, by sa mali zakázať;

27. súhlasí s názorom, že najrozumnejším postupom by bolo zvoliť si na základe množstva odpadu alebo stavu ochrany konkrétnych druhov rýb niekoľko pilotných druhov rybolovu; zdôrazňuje význam toho, že pilotné projekty by sa mali určiť vo viacerých zónach, aby tak zastupovali zemepisnú rôznorodosť rybolovu Spoločenstva; je presvedčený, že na každom pilotnom projekte sa musí zúčastniť dostatočný počet plavidiel, aby sa pokryla rôznorodosť odvetvia rybolovu a aby sa zabezpečila riadna výmena informácií s inými účastníkmi príslušného odvetvia rybolovu; navrhuje, aby k možným kandidátom na vybrané druhy rybolovu patrili rybolovy s vlečným výstrojom na lov pri dne a rybolov, pri ktorom sa loví a vyhadzuje treska; odporúča, aby sa v priebehu týchto pilotných projektov hodnotila miera odpadu z výlovu pri iných druhoch rybolovu;

28. navrhuje, aby sa prax vyhadzovania odpadu z výlovu, ktorá vyplýva z nezlučiteľnosti technických pravidiel o minimálnej veľkosti pri vykládke a veľkosti sieťových ôk, považovala za prioritu, keďže jej náprava je pomerne jednoduchá;

(¹) Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1.

Štvrtok 31. januára 2008

29. vyzýva Komisiu, aby zohľadnila dostupné vedecké stanoviská týkajúce sa populácie tresky obyčajnej z Baltského mora, v prípade ktorej sa veľké percento výlovu sa zaznamenáva ako vedľajší úlovok;
30. navrhuje tieto postupné kroky pre každý dotknutý druh rybolovu:
- i) pripraviť presný odhad množstva a druhového zloženia rýb a ostatných živočíchov vyhodnených každým sektorom rybolovu; rybári, vedci a ostatné zúčastnené strany musia tieto údaje prijať ako spoľahlivé a objektívne;
 - ii) vytvoriť vhodné podmienky na zabezpečenie úplných konzultácií so všetkými zúčastnenými stranami, ich účasti a spolupráce pred rozhodovaním o kvantitatívnych cieľoch znižovania odpadu v predmetnom období (napríklad zníženie o 50 % do dvoch rokov); k účastníkom by patrili regionálne poradné rady, rybári, vedci, vlády jednotlivých štátov, Komisia a mimovládne organizácie z oblasti životného prostredia; úlohou tohto inštitucionálneho rámca by bolo preskúmať všetky možné nápady na obmedzenie odpadu z výlovu vrátane technických opatrení, dočasných uzávierok, uzavretých oblastí a pod., ako aj rozhodovať o pozitívnych stimuloch pre rybárov, ktorí skúšajú rozličné metódy a postupy;
 - iii) na konci plánovaného obdobia plnenia posúdiť výsledky a zhodnotiť dosiahnutie cieľov; úspešné metódy doplniť k predpisom spoločnej politiky rybného hospodárstva; ak sa nepodarí dosiahnuť ciele zníženia množstva odpadu, uplatnia sa primerané sankcie vrátane proporčných opatrení;
 - iv) pravidelne revidovať kvantitatívne ciele zníženia množstva odpadu s konečným cieľom jeho úplného odstránenia;
 - v) prijať zákaz odpadu z výlovu len v prípade, že v určitom druhu rybolovu zlyhajú všetky predchádzajúce kroky na dosiahnutie želaného obmedzenia vyhadzovania odpadu z výlovu do piatich rokov o začiatku týchto krokov v príslušnom druhu rybolovu;
31. vyzýva Komisiu, aby venovala osobitnú pozornosť tomu, ako možno interpretovať jednotlivé opatrenia tak, aby sa uplatňovali na rybárske flotily EÚ loviace vo vodách tretích krajín, a žiada, aby používanie najselektívnejšieho rybárskeho výstroja bolo nevyhnutným predpokladom rybolovu podľa dohôd o partnerstve v oblasti rybolovu.
32. berie na vedomie rôznorodosť a význam zmiešaného rybolovu v EÚ a dospieva k názoru, že ciele zníženia množstva odpadu musia túto rôznorodosť zohľadniť, aby sa od všetkých druhov rybolovu nevyžadovalo dosiahnutie rovnakého kvantitatívneho zníženia odpadu zároveň, pretože pôvodné množstvá odpadu sa môžu odlišovať;
33. zdôrazňuje, že ak sa prijímú zákazy vyhadzovania odpadu pre konkrétne druhy rybolovu, tak na zabránenie vytvoreniu zvrátených motívácií ako napríklad trhu s malými rybami alebo rybami ulovenými bez kvót sa musí zabezpečiť, aby sa tieto ryby neuvádzali za žiadnych okolností priamo na trh; domnieva sa, že plavidlá musia byť odškodnené za náklady vzniknuté z prinášania toho úlovku na breh, ktorý by za iných okolností vyhodili; domnieva sa, že takéto ryby by sa mohli využiť napríklad na výrobu rybej múčky a rybieho oleja, pričom, podniky, ktoré takúto možnosť využijú, by mali prispievať do regionálneho kompenzačného fondu;
34. konštatuje, že Európsky fond rybného hospodárstva (EFRH) má k dispozícii ustanovenia na financovanie skúšobných projektov selektívnejšieho rybolovu, ako aj dvoch výmen výstroja, a vyzýva členské štáty na ich využívanie; žiada o väčšiu flexibilitu správy finančných prostriedkov EFRH, aby bolo možné urýchlene uskutočňovať sľubné skúšobné projekty;
35. zdôrazňuje, že regulačný systém TAC je jednou z hlavných príčin vyhadzovania odpadu, a že je potrebné prijať opatrenia na zabránenie povinnému vyhadzovaniu ulovených jedincov povolenej veľkosti len pre to, že je vyčerpaná kvóta na daný druh;
36. odporúča, aby sa kvóty vedľajších úlovkov zahrnuli do celkového povoleného výlovu a aby sa celá vykládka vedľajšieho úlovku zohľadnila pri pridelovaní kvót; pokiaľ dôjde pri rybolove k prekročeniu príslušnej kvóty vedľajšieho úlovku, malo by hroziť jeho ukončenie; okamžité ukončenie rybolovu sa navrhuje aj v prípade nadmerného výlovu mláďat; následne by sa mala táto kvóta postupne znižovať s cieľom poskytnúť ďalšie stimuly na zlepšenie selektívnosti výstroja;

Štvrtok 31. januára 2008

37. konštatuje, že členské štáty majú podľa nariadenia Rady (ES) č. 850/98 z 30. marca 1998 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov⁽¹⁾ právo stanoviť prísnejšie technické opatrenia pre plavidlá plaviace sa pod ich zástavou v prípade, ak lovia vo vodách EÚ; domnieva sa, že by mali mať aj flexibilitu na odskúšanie nových riešení, ktorých efektívnosť by hodnotila Komisia, a že by mali mať za určitých okolností možnosť zaviesť selektívnejšie technické opatrenia pre všetky plavidlá loviace v ich dvanásimíľovej zóne pobrežných vôd;

38. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, regionálnym poradným radám, poradnému výboru pre rybolov a akvakultúru a regionálnym organizáciám pre riadenie rybolovu, do ktorých EÚ patrí.

(¹) Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1.

Európska stratégia riešenia rómskej otázky

P6_TA(2008)0035

Uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o európskej stratégii riešenia rómskej otázky

(2009/C 68 E/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 3, 6, 7, 29 a 149 Zmluvy o ES, v ktorých sa členské štáty zavazujú zabezpečiť rovnaké príležitosti pre všetkých občanov,
- so zreteľom na článok 13 Zmluvy o ES, ktorý umožňuje Európskemu spoločenstvu prijať primerané opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na rasovom alebo etnickom pôvode,
- so zreteľom na svoje uznesenia z 28. apríla 2005 o situácii Rómov v Európskej únii⁽¹⁾, z 1. júna 2006 o situácii rómskych žien v Európskej únii⁽²⁾ a z 15. novembra 2007 o uplatňovaní smernice 2004/38/ES o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov⁽³⁾,
- so zreteľom na smernicu 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod, a smernicu 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, a na rámcové rozhodnutie o boji proti rasizmu a xenofóbii,
- so zreteľom na Správu o rasizme a xenofóbii v členských štátoch EÚ za rok 2007, ktorú vydala agentúra pre základné práva,
- so zreteľom na vyhlásenie Desiatročia začleňovania rómskej populácie a Rómskeho vzdelávacieho fondu v roku 2005 z iniciatívy v mnohých členských štátoch EÚ, kandidátskych krajin a iných krajin, v ktorých sú významne prítomné inštitúcie Európskej únie,
- so zreteľom na článok 4 Rámcového dohovoru Rady Európy o ochrane národnostných menšín a Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd,
- so zreteľom na komplexný akčný plán prijatý účastníkmi štátmi OBSE vrátane členských štátov EÚ aj kandidátskych krajín, ktorý je zameraný na zlepšenie situácie Rómov a Sintov v oblasti OBSE, a v ktorom sa štáty okrem iného zaviazali zvýšiť úsilie o zabezpečenie toho, aby Rómovia a Sintovia boli schopní podieľať sa v plnej miere a rovnocenne na živote našich spoločností, a aby bola odstránená ich diskriminácia,

(¹) Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2006, s. 129.

(²) Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 283.

(³) Prijaté texty, P6_TA(2007)0534.

Štvrtok 31. januára 2008

- so zreteľom na Európsku chartu základných práv a na štatút Agentúry pre základné práva,
 - so zreteľom na správu poradnej skupiny odborníkov na vysokej úrovni o sociálnej integrácii etnických menšín a ich plnej účasti na pracovnom trhu s názvom Etnické menšiny na trhu práce – naliehavá výzva na zlepšenie sociálneho začleňovania, ktorú Komisia uverejnila v roku 2007,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 12 až 15 miliónov Rómov žijúcich v Európe, z ktorých približne 10 miliónov žije v Európskej únii, sú obeťami rasovej diskriminácie a v mnohých prípadoch vážnej štrukturálnej diskriminácie, chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj viacnásobnej diskriminácie na základe rodu, veku, zdravotného postihnutia a sexuálnej orientácie; keďže väčšina európskych Rómov sa po rozšírení v roku 2004 a v roku 2007 stala občanmi EÚ s právom občanov EÚ a ich rodín voľne sa pohybovať a zdržiavať na území členských štátov,
- B. keďže situácia európskych Rómov, ktorí sú historicky súčasťou spoločností vo viacerých európskych krajinách a prispievajú do nich, je odlišná od situácie európskych národnostných menšín a preto oprávňuje na prijatie osobitných opatrení na európskej úrovni,
- C. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že rómski občania Európskej únie často čelia rasovej diskriminácii pri uplatňovaní svojich základných práv ako občanov EÚ na voľný pohyb a usadenie sa,
- D. keďže viacerí rómski jednotlivci a viaceré spoločenstvá, ktoré sa rozhodli usadiť v inom členskom štáte ako v tom, ktorého sú štátnymi občanmi, sú veľmi zraniteľní,
- E. keďže nedošlo k pokroku v boji proti rasovej diskriminácii Rómov a v ochrane ich práv na vzdelanie, zamestnanie, zdravotnú starostlivosť a bývanie v členských štátoch, ani v kandidátskych krajinách,
- F. keďže segregácia v rámci vzdelávania sa vo všetkých členských štátoch stále toleruje; keďže diskriminácia týkajúca sa prístupu ku kvalitnému vzdelaniu neustále ovplyvňuje schopnosť osobného rozvoja rómskych detí a uplatňovania ich práva na vzdelávanie,
- G. keďže vzdelávanie je základným nástrojom na boj proti sociálnemu vylúčeniu, zneužívaniu a kriminalite,
- H. keďže nevyhovujúce a nehygienické životné podmienky a dôkazy o vytváraní get existujú v rozsiahlej miere, pričom sú Rómovia buď opakovane obeťami núteného vysťahovania, alebo je im bránené odsťahovať sa z týchto štvrtí,
- I. keďže rómske spoločenstvá všeobecne čelia neprijateľne vysokému stupňu nezamestnanosti, čo si vyžaduje konkrétne opatrenia na uľahčenie prístupu k zamestnaniu; keďže európsky pracovný trh, ako aj celá európska spoločnosť by mali významný prospech zo začlenenia Rómov,
- J. keďže EÚ ponúka rôzne mechanizmy a nástroje, ktoré možno využiť na zlepšenie prístupu Rómov ku kvalitnému vzdelaniu, zamestnaniu, bývaniu a zdravotnej starostlivosti, najmä politiku začleňovania do spoločnosti, regionálnu politiku a politiku v oblasti zamestnanosti,
- K. keďže začlenenie rómskych komunít do spoločnosti je ešte stále nesplneným cieľom a je potrebné využívať nástroje EÚ na dosahovanie účinnejšej a hmatateľnejšej zmeny v tejto oblasti,
- L. keďže je potrebné zabezpečiť efektívnu účasť Rómov na politickom živote, najmä čo sa týka rozhodnutí, ktoré majú vplyv na život a dobré životné podmienky Rómov,

Štvrtok 31. januára 2008

- M. keďže neznášanlivosť voči Cigánom alebo strach z Rómov sú v Európe naďalej veľmi rozšírené a podnecujú a využívajú ich extrémisti a ich vyvrcholením môžu byť rasistické útoky, nenávisťné slovné prejavy, fyzické útoky, nezákonné vystahovanie a politické prenasledovanie,
- N. keďže väčšina rómskych žien čelí dvojnásobnej diskriminácii ako Rómky aj ako ženy,
- O. keďže rómsky holokaust (Porajmos) si zasluhuje, aby bol v plnej miere uznaný, úmerne k závažnosti nacistických zločinov, ktorých cieľom bola fyzická likvidácia európskych Rómov, ako aj Židov a iných cieľových skupín,
1. bezvýhradne a jednoznačne odsudzuje všetky formy rasizmu a diskriminácie, ktorým čelia Rómovia a ostatní, ktorí sú považovaní za Cigánov;
 2. víta závery predsedníctva Európskej rady zo 14. decembra 2007, a to vedomá si veľmi osobitej situácie Rómov v celej Únii, vyzýva členské štáty a Úniu, aby využili všetky prostriedky na zlepšenie ich začlenenia a vyzýva Komisiu, aby preskúmala existujúce politiky a nástroje a do konca júna 2008 podala Rade správu o dosiahnutom pokroku;
 3. domnieva sa, že EÚ a členské štáty spoločne zodpovedajú za podporu začlenenia Rómov a dodržiavanie ich základných práv ako európskych občanov a že musia urýchlene zvýšiť úsilie na dosiahnutie viditeľných výsledkov v tejto oblasti; vyzýva členské štáty a inštitúcie EÚ, aby prijali nevyhnutné opatrenia s cieľom vytvoriť vhodné sociálne a politické prostredie na realizáciu začleňovania Rómov;
 4. nalieha na novú Agentúru pre základné práva, aby zaradila neznášanlivosť voči Cigánom medzi najvyššie priority svojho pracovného programu;
 5. opätovne potvrdzuje dôležitú úlohu EÚ v boji proti diskriminácii Rómov, ktorý je často štrukturálny a ktorý si preto vyžaduje komplexný prístup na úrovni EÚ, najmä pokiaľ ide o vypracovávanie spoločných politík, pričom uznáva, že rozhodujúca právomoc a prvotná investícia vo forme politickej vôle, času a zdrojov do ochrany, vykonávania politík podpory a posilnenia postavenia Rómov by mala spočívať na zodpovednosti vlád jednotlivých členských štátov;
 6. nalieha na Komisiu, aby vytvorila európsku rámcovú stratégiu zameranú na začlenenie Rómov, ktorej cieľom by bolo zabezpečiť politickú súdržnosť na úrovni EÚ vzhľadom na sociálne začleňovanie Rómov, a zároveň nalieha na Komisiu, aby vypracovala komplexný akčný plán Spoločenstva na začlenenie Rómov, ktorého úlohou bude poskytovať finančnú podporu realizácii cieľa európskej rámcovej stratégie pre začlenenie Rómov;
 7. naliehavo vyzýva Komisiu, aby vytvorila komplexný akčný plán Spoločenstva na začlenenie Rómov, pričom poznamenáva, že plán musí vypracovať a vykonávať skupina členov Komisie zodpovedných za sociálne začlenenie občanov EÚ prostredníctvom svojich portfólií v oblasti zamestnávania, sociálnych vecí, rovnakých príležitostí, spravodlivosti, slobody, vzdelávania, kultúry a regionálnej politiky;
 8. vyzýva Komisiu, aby poverila jedného zo svojich členov zodpovednosťou za koordináciu rómskej politiky;
 9. naliehavo žiada Komisiu, aby vykonávala pracovnú metodiku Rómovia pre Rómov ako efektívny nástroj na riešenie rómskych otázok, a vyzýva ju, aby v rámci svojej štruktúry podporovala rómskych zamestnancov;
 10. vyzýva Komisiu, aby vytvorila oddelenie pre rómske záležitosti, ktoré bude koordinovať realizáciu európskej rámcovej stratégie pre začlenenie Rómov, uľahčovať spoluprácu členských štátov, koordinovať spoločné činnosti členských štátov a zabezpečovať presadzovanie riešenia otázok týkajúcich sa rómskej problematiky vo všetkých príslušných orgánoch;
 11. vyzýva Komisiu, aby vplyv súkromných investícií na rovnaké príležitosti hodnotila ako relevantný a významný faktor pri poskytovaní finančných prostriedkov EÚ tým, že od jednotlivcov a/alebo právnych subjektov predkladajúcich ponuky na projekty financované Európskou úniou bude záväzne vyžadovať, aby vypracovali a realizovali analýzu a akčný plán v oblasti rovnakých príležitostí;

Štvrtok 31. januára 2008

12. víta iniciatívy, ktoré oznámila Komisia vrátane oznámenia o revidovanej stratégii boja proti diskriminácii, očakávanej Zelenej knihy o vzdelávaní žiakov, ktorí pochádzajú z migrujúcich rodín alebo patria k znevýhodnenej menšine, a úmysel prijať doplnujúce opatrenia na zabezpečenie uplatňovania smernice 2000/43/ES; víta najmä návrh na zriadenie rómskeho fóra na vysokej úrovni ako štruktúry na rozvoj účinných politík na riešenie rómskych otázok;
13. naliehavo žiada Komisiu, aby vypracovala celoeurópsku krízovú mapu, ktorou by sa stanovili a monitorovali tie oblasti v EÚ, v ktorých sú spoločenstvá najviac postihnuté chudobou a sociálnym vylúčením;
14. nalieha na Komisiu, aby preskúmala možnosti sprísnenia antidiskriminačných právnych predpisov v oblasti vzdelávania, pričom sa zameria na odstránenie segregácie, a aby informovala Európsky parlament o svojich zisteniach do jedného roka od prijatia tohto uznesenia; opakovane zdôrazňuje, že rovnosť prístupu ku kvalitnému vzdelávaniu by mala byť prioritou európskej stratégie riešenia rómskej otázky; nalieha na Komisiu, aby zdvojnásobila svoje úsilie pri financovaní a podpore opatrení v členských štátoch, ktorých cieľom je začlenenie rómskych detí do hlavného prúdu vzdelávania od útleho detstva; nalieha na Komisiu, aby podporovala programy s pozitívnymi opatreniami, pokiaľ ide o účasť Rómov na strednom a vyššom vzdelávaní vrátane odborného vzdelávania, vzdelávania dospelých, celoživotného a vysokoškolského vzdelávania; nalieha na Komisiu, aby podporovala ďalšie programy, ktoré poskytujú pozitívne a úspešné modely odstraňovania segregácie;
15. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby bojovali proti zneužívaniu rómskych detí a nútenému žobraníu a záškoláctvu týchto detí, ako aj proti zlému zaobchádzaniu s rómskymi ženami;
16. nalieha na Komisiu, aby podporovala začleňovanie Rómov na trh práce pomocou opatrení ako sú: finančná pomoc na odborné vzdelávanie a rekvalifikáciu, opatrenia na podporu pozitívnych opatrení na trhu práce, dôsledné presadzovanie antidiskriminačných právnych predpisov týkajúcich sa zamestnávania a opatrenia na podporu samostatnej zárobkovej činnosti Rómov a malých rómskych podnikov;
17. vyzýva Komisiu, aby posúdila možnosť využitia systému mikropôžičiek, ako to navrhuje vyššie uvedená správa poradnej skupiny na vysokej úrovni, aby sa podporilo zakladanie malých podnikov a nahradilo úžerníctvo, ktoré ochromuje mnohé znevýhodnené spoločenstvá;
18. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby podporovali systémové vnútroštátne programy zamerané na zlepšovanie zdravotného stavu rómskych komunít, a to najmä tým, že zavedú vhodný plán očkovania detí; nalieha na všetky členské štáty, aby bezodkladne ukončili a v dostatočnej miere napravili prax systematického vylučovania určitých rómskych komunít zo zdravotnej starostlivosti vrátane izolovaných geografických oblastí, ale nielen nich, ako aj prax extrémneho porušovania ľudských práv v rámci systému zdravotnej starostlivosti tam, kde k nemu dochádzalo alebo dochádza, vrátane rasovej segregácie v zdravotníckych zariadeniach a násilnej sterilizácie rómskych žien;
19. nalieha na Komisiu, aby rozvíjala pozitívne modely podpory programov, ktorých cieľom je ukončenie existencie rómskych slumov, ktoré spôsobujú značné sociálne, environmentálne a zdravotné riziká v členských štátoch, v ktorých sa nachádzajú, a aby podporovala ďalšie programy, ktoré poskytujú pozitívne a úspešné modely bývania pre Rómov vrátane rómskych migrantov;
20. naliehavo žiada členské štáty, aby vyriešili problém osád, v ktorých sa nedodržiavajú žiadne hygienické ani bezpečnostné normy a v ktorých veľké množstvo rómskych detí umiera v dôsledku nehôd v domácnosti, najmä požiarov, spôsobených nedostatkom riadnych bezpečnostných noriem;
21. naliehavo žiada Komisiu a Radu, aby na zvýšenie účinnosti svojich snáh v tejto oblasti zosúlادili rómsku politiku EÚ s Desiatročím začleňovania rómskej populácie a Rómskym vzdelávacím fondom, akčným plánom OBSE a odporúčaniami Rady Európy;
22. zdôrazňuje význam účasti miestnych orgánov na zabezpečovaní účinného uskutočnenia úsilia o podporu začlenenia Rómov a boj proti diskriminácii;

Štvrtok 31. januára 2008

23. vyzýva členské štáty, aby už na najnižšej úrovni zapájali rómsku komunitu s cieľom umožniť rómskym občanom plne využívať stimuly poskytované z EÚ zamerané na podporu ich práv a začlenenie ich komunit, či už v oblasti vzdelávania, zamestnanosti alebo občianskej účasti, pretože úspešné začleňovanie vyžaduje prístup zdola nahor a spoločnú zodpovednosť; zdôrazňuje význam rozvoja rómskych ľudských zdrojov a odborných schopností s cieľom podporiť začlenenie Rómov do štátnej správy na všetkých úrovniach vrátane inštitúcií EÚ;
24. pripomína, že všetky kandidátske krajiny sa v procese rokovaní a prístupovom procese zaviazali, že zlepšia začlenenie rómskych komunit a podporia ich právo na vzdelanie, zamestnanie, zdravotnú starostlivosť a bývanie; žiada Komisiu, aby vyhodnotila plnenie týchto záväzkov a súčasnú situáciu Rómov vo všetkých členských štátoch;
25. vyzýva Komisiu a príslušné orgány, aby prijali potrebné opatrenia na odstránenie výkrmne ošípaných z areálu bývalého koncentračného tábora v obci Lety (Česká republika) a aby postavili pamätník na počesť obetiam prenasledovania;
26. domnieva sa, že by sa mal podrobnejšie venovať rôznym aspektom výziev európskej politiky týkajúcich sa začlenenia Rómov;
27. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín, Rade Európy a OBSE.
-

Štvrtok 31. januára 2008

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

Právomoci predsedu (výklad článku 19 rokovacieho poriadku)

P6_TA(2008)0024

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o výklade článku 19 rokovacieho poriadku, ktorý sa týka právomocí predsedu

(2009/C 68 E/07)

Európsky parlament,

— so zreteľom na list predsedu výboru pre ústavné veci z 24. januára 2008,

— so zreteľom na článok 201 rokovacieho poriadku,

1. prijíma tento výklad článku 19 rokovacieho poriadku:

„Článok 19 ods. 1 sa môže vykladať v tom zmysle, že právomoci udelené týmto článkom zahŕňajú právomoc zamedziť nadmernému predkladaniu návrhov ako sú procedurálne námietky, procedurálne návrhy, vysvetlenia hlasovania a žiadosti o oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach či hlasovanie podľa mien, ak je predseda presvedčený o tom, že tieto návrhy sú zjavne zamerané na predlžované a vážne marenie postupov v pléne alebo práv ostatných poslancov, a spôsobia takéto marenie.“

2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil pre informáciu Rade a Komisii.

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKY PARLAMENT

Zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach EÚ *I**

P6_TA(2008)0025

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Lotyšsko, Maďarsko, Malta, Poľsko, Rumunsko, Slovensko a Slovinsko na účely tranzitu cez ich územia jednostranne uznávajú niektoré doklady za rovnocenné s ich vnútroštátnymi vízami (KOM(2007)0508 — C6-0279/2007 — 2007/0185(COD))

(2009/C 68 E/08)

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0508),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 62 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0279/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0511/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

Štvrtok 31. januára 2008

P6_TC1-COD(2007)0185

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 31. januára 2008 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2008/ES, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na jednostrannom uznávaní niektorých dokladov Bulharskom, Cyprom a Rumunskom za rovnocenné s ich národnými vízami na účely tranzitu cez ich územia

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, rozhodnutiu č. 582/2008/ES.)

Zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach EÚ (Švajčiarsko a Lichtenštajnsko) *I**

P6_TA(2008)0026

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 896/2006/ES, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty na účely tranzitu cez ich územie jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom (KOM(2007)0508 — C6-0280/2007 — 2007/0186(COD))

(2009/C 68 E/09)

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0508),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 62 ods. 2 písm. a) Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0280/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0509/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znova predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii;
-

Štvrtok 31. januára 2008

P6_TC1-COD(2007)0186

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 31. januára 2008 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2008/ES, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 896/2006/ES, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty na účely tranzitu cez ich územie jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, rozhodnutiu č. 586/2008/ES.)

Štatistika akvakultúry *I**

P6_TA(2008)0027

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o predkladaní štatistiky akvakultúry členskými štátmi (KOM(2006)0864 — C6-0005/2007 — 2006/0286(COD))

(2009/C 68 E/10)

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0864),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0005/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybne hospodárstvo (A6-0001/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2006)0286

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 31. januára 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o predkladaní štatistiky o akvakultúre členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 788/96

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. .../2008.)

Štvrtok 31. januára 2008

Spolupráca osobitných zásahových jednotiek členských štátov *

P6_TA(2008)0028

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o iniciatíve Rakúskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady o zlepšení spolupráce medzi osobitnými zásahovými jednotkami členských štátov Európskej únie v krízových situáciách (15437/2006 — C6-0058/2007 — 2007/0803(CNS))

(2009/C 68 E/11)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament

- so zreteľom na iniciatívu Rakúskej republiky (15437/2006),
 - so zreteľom na články 30 a 32 a článok 34 ods. 2 písm. c) Zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0058/2007),
 - so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0507/2007),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie iniciatívy Rakúskej republiky;
 2. vyzýva Radu, aby text zodpovedajúco zmenila;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť iniciatívu Rakúskej republiky;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vláde Rakúskej republiky.

TEXT PREDLOŽENÝ
RAKÚSKOU REPUBLIKOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 4

(4) Žiaden členský štát nemá k dispozícii všetky prostriedky, zdroje a odborné vedomosti na efektívne riešenie všetkých možných druhov rozsiahlych krízových situácií, ktoré si vyžadujú osobitný zásah. Možnosť požiadať o pomoc iného členského štátu môže mať preto rozhodujúci význam.

(4) Žiaden členský štát nemá k dispozícii všetky prostriedky, zdroje a odborné vedomosti na efektívne riešenie všetkých možných druhov **špecifických alebo** rozsiahlych krízových situácií, ktoré si vyžadujú osobitný zásah. Možnosť požiadať o pomoc iný členský štát môže mať preto rozhodujúci význam.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 5

(5) Toto rozhodnutie *stanovuje niektoré všeobecné pravidlá o zodpovednosti vrátane pravidiel o trestnej zodpovednosti s cieľom poskytnúť právny rámec pre okolnosti, v ktorých dotknuté členské štáty súhlasia s požiadaním a poskytnutím pomoci. V prípade vyskytnutia sa krízovej situácie, členským štátom tento rámec a vyhlásenie príslušných orgánov umožnia rýchlo reagovať a získať čas,*

(5) **Rozhodnutie Rady 2007/.../SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (prümské rozhodnutie), a najmä jeho článok 18 upravuje formy policajnej pomoci medzi členskými štátmi v súvislosti s masovými zhromaždeniami a podobnými významnými podujatiami, katastrofami a vážnymi nehodami. Toto rozhodnutie sa nevzťahuje na masové zhromaždenia, prírodné katastrofy alebo vážne nehody**

Štvrtok 31. januára 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
RAKÚSKOU REPUBLIKOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

v zmysle článku 18 prímského rozhodnutia, ale dopĺňa tie ustanovenia prímského rozhodnutia, ktorými sa stanovujú formy policajnej pomoci medzi členskými štátmi poskytnutej prostredníctvom osobitných zásahových jednotiek v iných situáciách, a to v krízových situáciách spôsobených človekom, alebo v situáciách terorizmu, ktoré predstavujú vážne priame fyzické ohrozenie osôb, majetku, infraštruktúry alebo inštitúcií, najmä branie rukojemníkov, únosy a podobné prípady. S ohľadom na túto skutočnosť by mal každý členský štát určiť príslušné vnútroštátne orgány, od ktorých môže iný dotknutý členský štát požiadať o pomoc alebo zásah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 5a (nové)

(5a) Dostupnosť tohto právneho rámca a zoznamu príslušných orgánov umožnia členským štátom v prípade takejto krízovej situácie alebo situácie terorizmu rýchlo reagovať a získať čas. Okrem toho pre posilnenie schopnosti členských štátov predchádzať takýmto situáciám, najmä teroristickým činom, a riešiť ich je nevyhnutné, aby sa osobitné zásahové jednotky pravidelne stretávali a organizovali spoločnú odbornú prípravu, čo im umožní využívať vzájomné skúsenosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 1

Toto rozhodnutie stanovuje všeobecné pravidlá a podmienky, ktoré umožňujú osobitným zásahovým jednotkám jedného členského štátu poskytovať pomoc a/alebo pôsobiť na území iného členského štátu (ďalej len žiadajúci členský štát) v prípadoch, keď ich iný členský štát požiada a keď s tým súhlasia, s cieľom riešiť krízovú situáciu.

Toto rozhodnutie stanovuje všeobecné pravidlá a podmienky, ktoré umožňujú osobitným zásahovým jednotkám jedného členského štátu (ďalej len požiadaný členský štát) poskytovať pomoc a/alebo pôsobiť na území iného členského štátu (ďalej len žiadajúci členský štát) s cieľom riešiť krízovú situáciu v prípadoch, keď ich iný členský štát o to požiada a keď s tým súhlasia. **Praktické podrobnosti a opatrenia na implementáciu tohto rozhodnutia medzi sebou priamo dohodnú žiadajúci členský štát a požiadaný členský štát.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 2 bod 2

- 2) krízová situácia je akákoľvek človekom spôsobená situácia v členskom štáte, ktorá predstavuje vážne priame fyzické ohrozenie osôb alebo inštitúcií v tomto členskom štáte, najmä **branie rukojemníkov, únosy a podobné incidenty.**
- 2) krízová situácia je akákoľvek človekom spôsobená situácia v členskom štáte, ktorá **vyvoláva dôvodné podozrenia, že došlo, dochádza alebo dôjde k trestnému činu, ktorý** predstavuje vážne priame fyzické ohrozenie osôb, **majetku, infraštruktúry** alebo inštitúcií v tomto členskom štáte, najmä **situácie uvedené v článku 1 ods. 1 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu.**⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

Štvrtok 31. januára 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
RAKÚSKOU REPUBLIKOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 2 bod 2a (nový)

2a) príslušný orgán je vnútroštátny orgán, ktorý môže podávať žiadosti a udeľovať povolenia, týkajúce sa nasadenia osobitných zásahových jednotiek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 3 odsek 1

1. Členský štát môže s cieľom riešiť krízovú situáciu požiadať o pomoc zo strany osobitnej zásahovej jednotky iného členského štátu. Členský štát môže takúto požiadavku prijať alebo odmietnuť alebo môže navrhnúť iný druh pomoci.

1. Členský štát môže s cieľom riešiť krízovú situáciu požiadať **prostredníctvom žiadosti, ktorú predkladajú príslušné orgány a v ktorej sa uvádza tak povaha požadovanej pomoci, ako aj jej operačná nevyhnutnosť**, o pomoc zo strany osobitnej zásahovej jednotky iného členského štátu. **Príslušný orgán požiadaného** členského štátu môže takúto žiadosť prijať alebo odmietnuť alebo môže navrhnúť iný druh pomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 4

Všeobecné pravidlá o zodpovednosti

1. Ak príslušníci osobitej zásahovej jednotky členského štátu pôsobia **v súlade s týmto rozhodnutím** na území iného členského štátu, **je tento členský štát zodpovedný za každú škodu, ktorú počas svojej činnosti spôsobia.**

2. **Odchyľne od odseku 1, ak škoda vznikne v dôsledku činnosti, ktorá bola v rozpore s pokynmi žiadajúceho členského štátu alebo presahovala právomoci dotknutých príslušníkov osobitej zásahovej jednotky v rámci ich vnútroštátneho práva, uplatňujú sa tieto pravidlá:**

- (a) členský štát, na území ktorého bola spôsobená škoda, nahradí túto škodu takým spôsobom, akým by ju uhradil v prípade, ak by ju spôsobili jeho vlastní príslušníci osobitej zásahovej jednotky;
- (b) členský štát, ktorého príslušníci osobitej zásahovej jednotky spôsobili škodu akejkolvek osobe na území iného členského štátu, nahradí tomuto členskému štátu akúkoľvek sumu, ktorú uhradil poškodeným osobám alebo osobám oprávneným v ich mene;
- (c) bez toho, aby bol dotknutý výkon práva členského štátu voči tretím stranám a s výnimkou písmena b) sa každý členský štát za okolností uvedených v tomto odseku vzdáva požiadavky na náhradu škody, ktorú spôsobil iný členský štát.

Občianskoprávna a trestná zodpovednosť

1. Ak príslušníci osobitej zásahovej jednotky členského štátu pôsobia na území iného členského štátu **a/alebo ak sa používa vybavenie podľa tohto rozhodnutia, uplatňujú sa ustanovenia o občianskoprávnej a trestnej zodpovednosti uvedené v článkoch 21 a 22 príümského rozhodnutia.**

Štvrtok 31. januára 2008

TEXT PREDLOŽENÝ
RAKÚSKOU REPUBLIKOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 5

Článok 5

vypúšťa sa

Trestná zodpovednosť

Počas operácií uvedených v článku 3 sa príslušníci osobitej zásahovej jednotky, ktorí pôsobia na území iného členského štátu, vo vzťahu k trestným činom, ktoré boli spáchané proti nim alebo ktoré spáchali, považujú za príslušníkov osobitej zásahovej jednotky tohto členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 6

Členské štáty zabezpečia, aby ich **príslušné orgány podľa potreby** organizovali stretnutia a spoločnú odbornú prípravu a výcvik na účely výmeny skúseností, odborných znalostí a všeobecných, praktických a technických informácií o poskytovaní pomoci v krízových situáciách.

Všetky zúčastnené členské štáty zabezpečia, aby sa ich osobitné zásahové jednotky stretávali a pravidelne organizovali spoločné kurzy odbornej prípravy a výcvik na účely výmeny skúseností, odborných znalostí a všeobecných, praktických a technických informácií o poskytovaní pomoci v krízových situáciách. Také stretnutia, kurzy odbornej prípravy a výcvik sa môžu financovať v rámci niektorých finančných programov Únie a získať granty zo všeobecného rozpočtu Európskej únie. V tomto kontexte sa členský štát, ktorý predsedá EÚ, usiluje zabezpečiť, aby sa takéto stretnutia, kurzy odbornej prípravy a výcvik uskutočňovali.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 7

Každý členský štát znáša **svoje vlastné** náklady, pokiaľ sa dotknuté členské štáty nedohodnú inak.

Žiadajúci členský štát znáša **prevádzkové** náklady, ktoré vznikli **osobitným zásahovým jednotkám požadovaného členského štátu v súvislosti s uplatňovaním článku 3 vrátane nákladov na dopravu a ubytovanie**, pokiaľ sa dotknuté členské štáty nedohodnú inak.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 8 odsek 4a (nový)

4a. Žiadne z ustanovení tohto rozhodnutia sa nesmie vykladať tak, že umožňuje uplatniť tieto pravidlá upravujúce spoluprácu medzi orgánmi členských štátov činnými v trestnom konaní na vzťahy s príslušnými orgánmi tretích krajín, a tak obchádzať platné predpisy vnútroštátnych právnych poriadkov vzťahujúce sa na medzinárodnú policajnú spoluprácu.

Štvrtok 31. januára 2008

Dokončenie vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva ***II

P6_TA(2008)0030

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 97/67/ES s ohľadom na úplné dokončenie vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva (13593/6/2007 — C6-0410/2007 — 2006/0196(COD))

(2009/C 68 E/12)

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (13593/6/2007 — C6-0410/2007) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ⁽²⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0594)
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 67 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0505/2007),
1. schvaľuje spoločnú pozíciu;
 2. konštatuje, že akt bol prijatý v súlade so spoločnou pozíciou;
 3. poveruje svojho predsedu, aby akt podpísal spoločne s predsedom Rady, v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;
 4. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby akt podpísal hneď po tom, čo sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené, a aby s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 307 E, 18.12.2007, s. 22.

⁽²⁾ Prijaté texty, 11.7.2007, P6_TA(2007)0336.
